



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

**44**-е пленарное заседание

Понедельник, 30 октября 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери ..... (Финляндия)

*Заседание открывается в 10 ч.00 м.*

## Пункт 34 повестки дня (продолжение)

### Мировой океан и морское право

**Доклады Генерального секретаря (A/55/61, A/55/386)**

**Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права на его первом совещании (A/55/274)**

**Проекты резолюций (A/55/L.10 и Согг.1, A/55/L.11)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года я предоставляю слово Председателю Международного трибунала по морскому праву г-ну Чандрасекху Рао.

**Г-н Рао** (Международный трибунал по морскому праву) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед Ассамблеей тысячелетия в рамках обсуждения пункта, озаглавленного «Мировой океан и морское право».

Г-н Председатель, я поздравляю Вас в связи с избранием на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

Я с прискорбием сообщаю Ассамблее о смерти судьи Лихая Чжао, скончавшегося в Пекине 10 октября 2000 года. Судья Чжао являлся членом нашего Трибунала с октября 1996 года. Его срок полномочий истек в сентябре 2002 года. В соответствии со Статутом Трибунала принимаются меры для заполнения вакантной должности, возникшей в результате его кончины.

Я с удовлетворением сообщаю о том, что 3 июля 2000 года в присутствии ряда высоких должностных лиц, в том числе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана, в свободном и ганзейском городе Гамбурге состоялось официальное открытие штаб-квартиры Трибунала. От имени Трибунала хотел бы выразить признательность Федеративной Республике Германии и свободному и ганзейскому городу Гамбургу за их усилия по строительству нового прекрасного здания штаб-квартиры. Особое удовлетворение вызывает тот факт, что 18 октября 2000 года Федеративная Республика Германия и Трибунал заключили соглашение о сроках аренды и использовании помещений Трибунала. Мы надеемся, что в самое ближайшее время сможем приступить к работе в этом новом здании. Однако переговоры по проекту Соглашения о штаб-квартире пока не завершены. Мы также выражаем надежду на то, что договоренность по этому вопросу будет достигнута в скором времени.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

В этом году Трибунал рассмотрел дело Панама–Франция о рыболовном судне «Камоуко». Панама возбудила в Трибунале дело против Франции 17 января 2000 года, и уже через три недели после его возбуждения Трибунал сумел вынести решение. Этот пример вновь продемонстрировал способность Трибунала разрешать споры без неоправданных задержек или расходов.

Выступая на церемонии официального открытия здания штаб-квартиры Трибунала, Генеральный секретарь Кофи Аннан отметил, что Трибунал является «основой» Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и что он является

«ведущим форумом, к которому имеют доступ государства, отдельные международные организации и даже некоторые корпорации, для урегулирования споров относительно толкования и применения Конвенции»

и что он

«уже пользуется среди международных юристов репутацией современного суда, который способен оперативно реагировать». (SG/SM/7477)

Мы признательны Генеральному секретарю за поддержку, которую он оказывает Трибуналу. Мы также с глубоким удовлетворением отмечаем, что в находящемся на рассмотрении проекте резолюции подчеркиваются важная роль и авторитет Трибунала в том, что касается толкования и применения Конвенции.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что согласно Конвенции Трибунал может предоставлять гибкие механизмы для урегулирования споров. Стороны имеют возможность выбора между заслушиванием спора полным составом Трибунала, то есть с участием всех его судей, и рассмотрением спора в одной из его специальных камер. В Трибунале созданы следующие специальные камеры для рассмотрения конкретных категорий споров: камера упрощенного производства, камера по спорам, касающимся рыболовства, и камера по спорам, касающимся морской среды. Он может при необходимости формировать и другие специальные камеры.

*Г-н Патризиу (Мозамбик), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

Трибунал также должен создавать камеры ad hoc для рассмотрения представляемых ему конкретных споров в том случае, если этого потребуют участники спора. Состав такой камеры ad hoc должен определяться Трибуналом с одобрения сторон. Этот вариант может представлять особый интерес для сторон, которые рассматривают возможность разрешения дела арбитражем. Расходы, связанные с деятельностью камеры ad hoc, покрываются не сторонами в споре, а из общего бюджета Трибунала. Сторонам также предоставляется возможность самим выбирать судей ad hoc. И решение, вынесенное любой из специальных камер Трибунала, должно рассматриваться в качестве решения, принятого Трибуналом. Ряд государств уже проявили интерес к использованию механизма камер ad hoc.

Обеспечение господства права в международных отношениях возможно только при условии разрешения международных споров мирными средствами. Не менее важно обеспечить, чтобы выносимые международными судами или трибуналами решения выполнялись государствами и другими субъектами международного процесса судопроизводства добросовестно и своевременно. Мы с воодушевлением отмечаем, что участники Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций в принятой на нем Декларации сочли целесообразным обратиться к государствам — членам Организации Объединенных Наций с призывом обеспечить выполнение решений Международного Суда в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций применительно к тем случаям, участниками которых они являются. Этот призыв является столь же актуальным и в отношении решений всех международных судов или трибуналов, независимо от того, входят они в систему Организации Объединенных Наций или же находятся за ее пределами. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что в проекте резолюции обращается внимание на обязательства сторон в делах, рассматриваемых судом или трибуналом, упоминаемыми в статье 287 Конвенции, обеспечивать незамедлительное соблюдение решений, вынесенных таким судом или трибуналом.

Немногие государства — участники Конвенции представили заявления относительно выбора предусмотренных в статье 287 Конвенции обязательных процедур урегулирования споров. Лишь 25 государств-участников подали такие заявления. Мы с удовлетворением отмечаем, что в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции содержится призыв к государствам — участникам Конвенции рассмотреть вопрос о том, чтобы представить письменное заявление относительно выбора предусмотренных в статье 287 средств урегулирования споров.

Создание в последние годы ряда новых трибуналов представляется действительно положительной тенденцией, поскольку такие органы позволяют удовлетворять дополнительные потребности. В Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву государствам предложен широкий выбор различных процедур урегулирования споров, которые предусматривают вынесение имеющих обязательную силу решений. Эти форумы обладают равным статусом и юридической силой. В результате того, что у сторон в судебном деле теперь имеется более широкий выбор трибуналов, к услугам которых они могут прибегнуть, большее число споров теперь разрешается теми средствами, которые определяют сами стороны. Кроме того, существует еще один не менее важный фактор, связанный с тем, что к некоторым из недавно созданных трибуналов доступ также имеют негосударственные субъекты.

Финансовое положение Трибунала по-прежнему остается далеко не удовлетворительным. К сожалению, я вынужден сообщить Ассамблее о том, что 35 государств — участников Конвенции ни разу не внесли своих установленных взносов. Своевременные выплаты взносов оказывают важное воздействие на способность нашего Трибунала эффективно выполнять свои обязанности. Я благодарю авторов проекта резолюции за то, что они обратились к Генеральной Ассамблее с просьбой призвать все государства — участники Конвенции выплачивать установленные им взносы в бюджет Трибунала полностью и своевременно.

Создание целевых фондов с целью обеспечения финансовой помощи государствам для покрытия издержек, связанных с рассмотрением споров на международных судебных форумах, —

это не новая идея. Наличие таких средств содействовало бы преодолению препятствий финансового характера на пути судебного урегулирования споров и их мирному разрешению. Мы приветствуем в этой связи решение десятого совещания государств — участников Конвенции, относительно рекомендации Генеральной Ассамблеи, касающейся создания целевого фонда, который будет финансироваться за счет добровольных взносов, с целью оказания помощи государствам при рассмотрении дел в нашем Трибунале. Я хотел бы еще раз поблагодарить соавторов проекта резолюции A/55/L.10 за содержащуюся в ней просьбу к Генеральному секретарю о создании добровольного фонда. Я выражаю также признательность тем делегациям, которые объявили взносы в планируемый к созданию фонд.

Не было отмечено большого прогресса в вопросе о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала. С тех пор, когда я выступал перед Ассамблеей 22 ноября 1999 года, только два государства ратифицировали это Соглашение, в результате чего в целом насчитывается сейчас четыре ратификации. Как членам Ассамблеи известно, необходимо по меньшей мере сдать на хранение Генеральному секретарю 10 ратификационных грамот или подписей под этим документом. Здесь также мы приветствуем положение проекта резолюции, содержащее призыв к государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать или присоединиться к Соглашению.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 51/6 Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1996 года я предоставляю сейчас слово генеральному секретарю Международного органа по морскому дну г-ну Сатья Н. Нандану.

**Г-н Нандан** (Международный орган по морскому дну) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность от имени Международного органа по морскому дну делегациям, которые заявили о своей поддержке деятельности Органа. Я хотел бы также выразить признательность за различные упоминания Органа в проекте резолюции A/55/L.10, который находится сейчас на рассмотрении Ассамблеи. В частности, я хотел бы подчеркнуть важность пункта 1 проекта

резолюции, содержащего призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашения, касающегося применения части XI Конвенции. В этой связи я хотел бы отметить, что есть еще порядка 35 государств, которые, несмотря на то, что они стали участниками Конвенции, еще не завершили необходимые процедурные меры для того, чтобы стать участниками Соглашения, касающегося части XI. Многие из них ратифицировали Конвенцию еще до того, как было принято это Соглашение, и поэтому им необходимо завершить внутренние процедуры для того, чтобы стать участниками дополнительного Соглашения.

В пункте 12 проекта резолюции Ассамблея приветствует принятие Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе. Фактически принятие этих Правил Ассамблеей Органа 13 июля 2000 года стало самым важным правовым достижением Органа на сегодняшний день. Эти Правила способствовали разработке и завершению приложения III Конвенции и Соглашения об осуществлении части XI Конвенции. Они обеспечивают механизм для осуществления положений части XI и приложения III и являются поэтому одним из важнейших элементов окончательного режима, создаваемого на основе Конвенции и Соглашения 1994 года. В этих Положениях устанавливается стандартная форма контракта для исследования полиметаллических конкреций, а также стандартные формулировки и условия для предоставления таких контрактов.

Сейчас, когда эти Положения уже приняты, Орган может опубликовать первый пакет из семи лицензий или контрактов для эксклюзивного исследования полиметаллических конкреций, предоставленных семи заявителям, которые были зарегистрированы Подготовительной комиссией как первоначальные инвесторы. Планы работы, представленные семью зарегистрированными первоначальными инвесторами, были одобрены Советом Органа в августе 1997 года, благодаря чему эти инвесторы перешли от временного режима, определенного в резолюции II Конференции, к окончательному режиму на основе Конвенции и Соглашения 1994 года. Планы работы были одобрены Советом при условии, что в самое ближайшее время после принятия этих Положений

первоначальные инвесторы смогут заключить с Органом контракты.

Я хотел бы сообщить Ассамблее о том, что в соответствии с этой договоренностью сразу же после принятия Положений и с учетом долгой отсрочки в переходе к этапу выдачи контрактов я представил проекты контрактов на проведение исследований для каждого из зарегистрированных первоначальных инвесторов и предложил им пересмотреть проекты контрактов и обновить программы работы, представленные ими в 1997 году. Я надеюсь, что эти контракты могут быть завершены в ближайшее время, с тем чтобы можно было подготовить к следующей сессии Органа доклад о ходе осуществления исследований на основе контрактов.

Последнее замечание, которое я хотел бы сделать в связи с проектом резолюции A/55/L.10, касается пункта 14, в котором содержится призыв ко государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала и присоединении к Протоколу о привилегиях и иммунитетах Органа. Этот Протокол отвечает интересам представителей государств-членов, которые участвуют в совещаниях, созываемых Органом, когда речь идет об иммунитетах и привилегиях таких представителей во время их поездок, связанных с участием в этих совещаниях, а также в период их нахождения на территории принимающей страны. Я хотел бы призвать все государства-члены рассмотреть вопрос о присоединении к Протоколу в кратчайшие возможные сроки.

Те, кто следит за работой Органа, должны знать, что в июне этого года Орган провел третий из своей серии международных семинаров по вопросам, касающимся разработки морского дна. Темой семинара этого года были другие минеральные ресурсы, кроме полиметаллических конкреций, включая гидротермические полиметаллические сульфиды, богатые кобальтом поверхностные отложения и газовые гидраты. Я рад сообщить о том, что этот семинар был еще более успешным, чем состоявшиеся ранее семинары, на которых обсуждались экологические вопросы, связанные с исследованием морского дна и соответствующей технологией. В этом семинаре приняло участие большое число экспертов наряду с

представителями государств-членов, членами Комиссии по юридическим и техническим вопросам и представителями неправительственных организаций. Я полагаю, что этот семинар был исключительно полезным с точки зрения расширения знаний международного сообщества о ресурсах морского дна и освещения потенциальных минеральных богатств Мирового океана. Хотя очевидно, что предстоит еще много работы для того, чтобы раскрыть этот потенциал, не менее очевидно и то, что Орган играет важную роль как глобальный банк данных и информации и как катализатор в проведении совместных исследований на международном уровне.

На следующем семинаре Органа, запланированном на 2001 год, будет рассматриваться вопрос о стандартизации базы данных и оценке информации, получаемой в результате научно-исследовательской деятельности в связи с морским дном — как в отношении минеральных ресурсов, так и в вопросах защиты и сохранения морской окружающей среды.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз обратиться с настоятельным призывом к государствам-членам делать взносы в административный бюджет Органа в полном объеме и своевременно. Я рад отметить, что отклики на предыдущие просьбы как Ассамблеи Органа, так и этой Ассамблеи были весьма обнадеживающими и что большинство государств-членов быстро выполнили свои обязательства. Это важно, поскольку это, в свою очередь, помогло Органу управлять своими финансовыми ресурсами ответственным и эффективным образом, так что мне удалось представить бюджет на финансовый период 2001–2002 годов, в котором не было заложено увеличения расходов в реальном исчислении. Я признателен всем государствам-членам за их сотрудничество в этих вопросах и хотел бы вновь призвать тех, у кого есть задолженность по взносам, в том числе и бывших временных членов Органа, выплатить ее в полном объеме и как можно скорее, что позволило бы Органу продолжать эффективно и продуктивно работать.

Хотелось бы также еще раз обратиться ко всем государствам-членам с тем призывом, с которым я выступил в ходе прошлогодних прений: серьезно поразмыслить о своем участии в заседаниях Органа.

Конвенция и Соглашение устанавливают весьма высокий порог кворума, необходимого для созыва Ассамблеи и Совета; в случае Ассамблеи — это половина всего членского состава Органа. Поэтому совершенно очевидно, что отсутствие членов Органа на его заседаниях будет сказываться на его способности принимать решения. Орган же, со своей стороны, осознавая лежащую на государствах-членах, особенно малых государствах, финансовую нагрузку, связанную с поездками на заседания и совещания, делает все, что в его силах, для рационализации графика заседаний. Так, в 2001 году, например, состоится только одна двухнедельная сессия: седьмая сессия Органа пройдет в период 2–13 июля 2001 года.

Я хотел бы выразить Генеральному секретарю признательность за его доклад, содержащийся в документе A/55/61; и воздать честь моим друзьям и коллегам в Отделе по вопросам океана и морскому праву за их прекрасную работу. Как всегда, нашему вниманию представлен всеобъемлющий и действительно очень полезный доклад.

Мне хотелось бы сказать несколько слов о новом Открытом процессе неофициальных консультаций, первое совещание в рамках которого состоялось в мае 2000 года. Этот Процесс неофициальных консультаций был задуман, среди прочих причин, для того, чтобы предоставить в распоряжение тех, кто интересуется вопросами океанов и морского права — государств, международных организаций и неправительственных организаций, — более широкий форум, в рамках которого они могли бы свободно обсуждать связанные с океанами события таким образом, чтобы это способствовало выработке комплексного подхода к вопросам океанов в духе единого и всеобъемлющего характера Конвенции.

Этот Процесс призван укрепить взятые Генеральной Ассамблеей на себя в резолюции 49/28 роль и функции глобального учреждения, уполномоченного проводить ежегодный обзор всех касающихся океанов и связанных с морским правом событий, и не допустить появления большого числа форумов, будь то секторальных или каких бы то ни было еще, посягающих на сферу ведения Генеральной Ассамблеи.

Я воздаю честь сопредседателям Процесса неофициальных консультаций г-ну Нерони Слейду из Самоа и г-ну Алану Симкоку из Соединенного Королевства за их великолепную работу и благодарю их за представленный ими доклад, содержащийся в документе A/55/274. Признавая, что этот Процесс был чрезвычайно полезным, я также полагаю, что некоторые из использовавшихся процедур можно было бы усовершенствовать для более эффективного достижения установленных Генеральной Ассамблеей целей.

На совещании были рассмотрены многие важные проблемные области, и обсуждения были конструктивными и охватывали самые разнообразные вопросы. Особенно приятно отмечать участие в них широкого круга представителей целого ряда специализированных учреждений и других международных организаций и органов, а также представителей неправительственных организаций. Проблема, однако, заключается в том, как лучше отразить ход этих обсуждений в докладе. Та процедура, которой мы следовали в ходе этого первого совещания, привела к ситуации, в которой создавалось впечатление, что все участники встречи занимаются формулированием текста доклада. С учетом того, что на это мероприятие было выделено весьма ограниченное время, такая процедура неизбежно создала проблемы. В конечном итоге нам, сопредседателям, пришлось выработать свой доклад поздно вечером, когда все синхронные переводчики уже разошлись.

В то время как стремление составить идеальный доклад заслуживает похвалы, процедура его составления мало способствовала достижению этой цели. Прежде всего, помимо неуклюжести самого процесса, в нем не нашли отражения ни многочисленность обсуждавшихся вопросов, ни их широта. Ввиду того, что было высказано множество самых разнообразных мнений, во многих частях доклада просто приводится их наименьший общий знаменатель. Вероятно, следовало бы подумать о путях рационализации этой процедуры и предоставлении сопредседателям под их личную ответственность возможности составлять при помощи Секретариата резюме основных аспектов проходивших в течение недели обсуждений и прений.

Такая процедура вовсе не является чем-то необычным. Аналогичной процедуре следовала в своей работе в 1983–1986 годах Подготовительная комиссия для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву, ее по-прежнему придерживаются Ассамблея и Совет Органа, где заявление Председателя в конце каждой сессии представляет собой краткое изложение хода обсуждений и вынесенных на рассмотрение предложений и отражает все важные законодательные вопросы и вопросы существа. Та же процедура соблюдается и на совещаниях государств — участников Конвенции. Достоинство такого подхода заключается в экономии значительного количества времени и в высвечивании ключевых аспектов, рассмотрение которых в Генеральной Ассамблее могло бы, с точки зрения сопредседателей, принести определенную пользу.

Надеюсь, что эти замечания никоим образом не будут истолкованы как критика самого процесса, который прошел чрезвычайно успешно. Их цель — внести конструктивный вклад в развитие этого процесса, который и без того является весьма полезным и конструктивным и который, как известно большинству государств-членов, я решительно поддерживаю.

Теперь я хотел бы кратко остановиться на проекте резолюции A/55/L.11, касающемся масштабного пелагического дрейфтерного промысла, неразрешенного промысла в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промыслового прилова и выброса рыбы и прочих событий. В последнее время в практике регулирования рыбного промысла происходят важные события. Большинство регулирующих такой промысел организаций были созданы до проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, принятия Повестки дня на XXI век, заключения Соглашения об осуществлении положений Конвенции 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и принятия самой Конвенции 1982 года.

Эволюция в подходе к управлению рыбными запасами проявляется в новых соглашениях о рыбном промысле, заключаемых с учетом современных реалий международного рыболовства с его

проблемами избыточных мощностей и неуклонно сокращающихся рыбных запасов. Поэтому я с глубоким удовлетворением отмечаю прогресс, достигнутый в отношении Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам. При наличии 28 ратификаций из 30 требуемых мы можем с уверенностью рассчитывать на то, что этот важный документ, являющийся, в силу того, что он касается сохранения рыбных ресурсов и управления ими, незаменимым дополнением к Конвенции 1982 года, вступит в силу даже в ближайшем будущем.

Соглашение о рыбных запасах уже пользуется громадным влиянием. Оно стало отправной точкой в проведении обзора деятельности рыбохозяйственных организаций во всем мире. Оно использовалось в качестве основы при учреждении по меньшей мере двух важных региональных рыбохозяйственных организаций — в западной и центральной частях Тихого океана и в юго-восточной части Атлантического океана. Оно также использовалось в качестве основы при обзоре структур и мандатов нескольких уже существовавших региональных организаций по регулированию рыбного промысла, в том числе некоторых, созданных еще до принятия Конвенции 1982 года. В этой связи нельзя не отметить громадную работу, проводимую под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, особенно в сфере борьбы с проблемой незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыболовства.

Я хотел бы воздать должное Международному трибуналу по морскому праву за проделанную им за последний год работу и за тот огромный вклад, который он уже внес в обеспечение целостности и эффективности учрежденной на основании части XV Конвенции системы мирного урегулирования споров. Во всех рассматривавшихся до сих пор Трибуналом делах он проявлял впечатляющую способность быстро откликаться на иски и разрешать разногласия без ненужных проволочек.

Еще хотелось бы от имени Органа присоединиться к тем, кто уже выразил соболезнования по поводу безвременной кончины судьи Чжао Лихая. Я уже направил соответствующее послание его семье в Пекине.

Позвольте мне в завершение моего выступления воспользоваться случаем, чтобы еще раз поблагодарить всех тех, кто ранее высказался в поддержку Органа. Я рассчитываю на дальнейшее и конструктивное участие государств-членов в будущей работе Органа.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/55/L.10 и исправления 1 и проекта резолюции A/55/L.11.

Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения мотивов голосования до голосования, позвольте мне напомнить делегациям, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Уйкюр** (Турция) (*говорит по-английски*): Что касается двух рассматриваемых нами проектов резолюций по пункту повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право», то Турция проголосует против того, который содержится в документе A/55/L.10. Наша делегация проголосует против него потому, что некоторые из содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву элементов, которые не позволили Турции поддержать Конвенцию, сохранены в этом проекте резолюции.

Турция поддерживает международные усилия по учреждению такого режима морей, который основывался бы на принципе равенства и был бы приемлем для всех государств. Однако в Конвенции не содержится адекватных положений относительно особых географических ситуаций, и поэтому она не способна обеспечить приемлемый баланс между противоречащими друг другу интересами.

Кроме того, в Конвенции нет положений, предусматривающих фиксирование оговорок по конкретным случаям. Хотя мы согласны с общей направленностью Конвенции и с большинством ее положений, мы не можем стать ее участником из-за этих серьезных недостатков.

В силу этого мы не можем поддержать проект резолюции, который призывает государства стать участниками Конвенции по морскому праву и

привести свое национальное законодательство в соответствие с ее положениями.

Что касается проекта резолюции, озаглавленного «Масштабный пелагический дрейфтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события», который содержится в документе A/55/L.11, то мы хотели бы заявить, что мы приветствуем усилия, направленные на обеспечение устойчивого использования рыбных запасов и управление ими, а также создание региональных организаций и механизмов.

Тем не менее мы не можем согласиться с некоторыми элементами этого проекта резолюции, особенно в контексте, в котором упоминается о Конвенции по морскому праву. В этой связи мы не можем согласиться со ссылкой на Конвенцию относительно прав и обязанностей прибрежных государств в зонах их национальной юрисдикции, и эта ссылка никак не должна влиять на права этих государств в вопросе делимитации таких зон. Мы считаем, что эти государства, желая укрепить международные юридические рамки межправительственного сотрудничества, должны соблюдать лишь те международные договоры, участниками которых они являются, и те принципы, которые из них проистекают, и что их соответствующие права не должны испытывать на себе воздействие любых международных конвенций, участниками которых они не являются.

**Г-н Альбин** (Мексика) (*говорит по-испански*): Наша делегация проголосует за проект резолюции A/55/L.10, озаглавленный «Мировой океан и морское право», в подтверждение нашей решительной поддержки режима, учрежденного в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, и в поддержку усилий Генеральной Ассамблеи по содействию улучшению понимания вопросов морей и океанов.

Тем не менее мы хотим высказать одно или два замечания по некоторым элементам, содержащимся в этом проекте резолюции. Мы считаем, что содержащаяся в пункте 17 постановляющей части ссылка на 10-летний срок, предусмотренный статьей 4 приложения II к Конвенции, не предвещает решений, принятых в этой связи на

третьем совещании государств — участников Конвенции, включая возможность пересмотра этого срока в свете имеющихся обстоятельств.

Мы хотели бы подчеркнуть, что создание добровольных целевых фондов, о которых говорится в пунктах 9, 18 и 20 постановляющей части проекта резолюции, не влияет на возможность рассмотрения на совещаниях государств — участников Конвенции по морскому праву вопросов, которые привели к ее принятию, или на возможность анализировать вероятные изменения ее положений.

Что касается пункта 41 постановляющей части, то, насколько мы понимаем, организация второго совещания в рамках Консультативного процесса по вопросам морской науки, пиратства и вооруженного разбоя на море не повлияет на права государств привлекать внимание участников совещания к другим вопросам.

Кроме того, наша делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции A/55/L.11 под названием «Масштабный пелагический дрейфтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выбор рыбы и прочие события». Несмотря на усилия, предпринятые для достижения консенсуса, этот проект резолюции содержит ряд элементов, которые не позволяют нашей делегации поддержать его. Мы сожалеем о включении в него пятого и шестого пунктов преамбулы. Мы считаем неуместными оценочные суждения в отношении инструментов, которые выходят за рамки Организации Объединенных Наций, и в отношении их взаимосвязи с соглашениями, которые еще не вступили в силу. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея — это не тот форум, где следует выступать с такого рода заявлениями.

Что касается пункта 19 постановляющей части, то Мексика хотела бы подтвердить, что любая деятельность, связанная с рыбным промыслом, должна осуществляться в соответствии с применимыми международными документами, которые уже действуют, такими, как Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву и Кодекс ведения ответственного рыболовства.

Если говорить о пункте 26 постановляющей части, то мы сожалеем о включении в заглавие ссылки на «незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел». Как известно членам этой Организации, данный вопрос обсуждается сейчас в других международных форумах. Насколько делегация Мексики понимает, рассмотрение вопроса о незаконном, нерегулируемом и несообщаемом рыбном промысле на следующей сессии Генеральной Ассамблеи будет ограничено анализом того, как облегчить и ускорить осуществление соглашений, которые могут быть достигнуты в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), и Ассамблея никоим образом не может заменить этот форум в плане принятия решений по важным аспектам этого вопроса.

**Г-жа ди Фелисе** (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Венесуэлы воздержится при голосовании по проекту резолюции A/55/L.10, озаглавленному «Мировой океан и морское право». В этой связи наша делегация хотела бы отметить, что у нас имеются возражения против утверждений, содержащихся в различных частях этого проекта, в частности в четвертом пункте преамбулы и в пункте 3 постановляющей части, касающемся действия Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В частности, Венесуэла как страна, не являющаяся участником Конвенции, считает, что мы не можем принимать положения Конвенции или противостоять им до тех пор, пока мы однозначно не присоединились к ним.

Делегация Венесуэлы поддерживает международные усилия, направленные на содействие сотрудничеству и координации между всеми государствами по вопросам, связанным с мировым океаном и морским правом. Тем не менее мы вынуждены воздержаться по только что упомянутым мною причинам.

**Г-н Алабрюн** (Франция) (*говорит по-французски*): Наша делегация имеет честь выступать по проекту резолюции A/55/L.11 от имени государств — членов Европейского союза, ассоциированных с Союзом стран Центральной и Восточной Европы: Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии и Словении, — а также от имени ассоциированных стран Кипра и Мальты и

двух других государств: Республики Молдовы и Монако.

Мы признаем, что проект резолюции A/55/L.11, представленный по пункту 34(b), содержит большое число полезных положений. Поэтому мы с сожалением приняли решение просить о том, чтобы голосование по данному тексту проводилось в Ассамблее, а также решили воздержаться при голосовании.

В этом году мы не сочли возможным присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции, прежде всего, из-за содержащейся в проекте резолюции ссылки на Рамочное соглашение о сохранении живых морских ресурсов в открытых водах юго-восточной части Тихого океана, более широко известного под названием Галапагосское соглашение. В этом Соглашении содержится ряд положений, которые могут создать проблемы с точки зрения совместимости с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Это, в частности, касается положений Соглашения, предусматривающих, что представители государств-участников могут, за исключением ограниченных условий, определенных в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, высаживаться на судно, досматривать и сопровождать его в открытом море.

Кроме того, мы хотели бы подчеркнуть важное значение, которое мы придаем вопросу о международном сотрудничестве в интересах сохранения живых морских ресурсов и управления ими. Мы принимаем участие в дискуссиях, проходящих в рамках нескольких форумов, в частности Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана, где мы постоянно подчеркиваем необходимость укрепления роли региональных рыбохозяйственных организаций, а также необходимость создания новых аналогичных региональных организаций в целях обеспечения сохранения этих ресурсов и управления ими в соответствии с нормами международного права. Кроме того, мы активно поддерживаем все предпринимаемые на международном уровне усилия по борьбе с незаконным, неразрешенным и несообщаемым рыбным промыслом.

Мы, однако, не можем согласиться с применением неверно истолкованных норм

международного права при создании региональных рыбопромысловых организаций. В частности, мы сомневаемся в законности некоторых недавно созданных региональных рыбохозяйственных организаций, поскольку при их учреждении не было обеспечено соблюдение целого ряда основных принципов, таких, как равенство прав и обязательств государств в открытом море, требование о том, чтобы эти организации были открытыми для всех государств, реально заинтересованных в рыбном промысле, а также принцип свободной рыбной ловли в открытом море, неразрывно связанный с обязательством обеспечивать при этом надлежащее сотрудничество.

Тем не менее, мы надеемся, что в будущем консенсус по этому вопросу удастся восстановить.

**Г-н Васкес** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Делегация Эквадора хотела бы в связи с проектом резолюции, содержащимся в документе A/55/L.11 и озаглавленным «Масштабный пелагический дрейфтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события», заявить, что она придает большое значение вопросам, затронутым в данном проекте резолюции. Мы считаем, что в данном проекте резолюции обеспечен должный баланс между различными позициями, которые занимают делегации в отношении этих вопросов. Мы считаем также, что в данном проекте резолюции затрагивается целый ряд различных вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран, которые так же, как и Эквадор, убеждены в необходимости укрепления международного сотрудничества в целях обеспечения сохранения и устойчивого использования живых морских ресурсов.

В данном проекте резолюции в числе прочих аспектов, представляющих интерес, отмечается важное событие в этой области: принятие Рамочного соглашения о сохранении живых морских ресурсов в открытых водах юго-восточной части Тихого океана, известного также под названием Галапагосское соглашение. Главная цель этого Соглашения состоит в сохранении живых морских ресурсов на основе международного сотрудничества при полном соблюдении норм международного права, касающихся Мирового океана.

Исходя из этих соображений, Эквадор проголосует за проект резолюции, содержащийся в документе A/55/L.11.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с объяснением мотивов голосования до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций. Сначала мы примем решение по проекту резолюции A/55/L.10 и исправлению 1, озаглавленному «Мировой океан и морское право».

Прежде чем приступить к принятию решения по этому проекту резолюции я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции к числу соавторов проекта резолюции A/55/L.11 и исправления 1 присоединились следующие страны: Антигуа и Барбуда, Австрия, Доминика, Гаити, Ямайка, Кения, Ливан, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сенегал, Панама и Багамские Острова.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий,

Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Сент-Китс и Невис, Турция.

*Воздержались:*

Колумбия, Эквадор, Перу, Венесуэла.

*Проект резолюции A/55/L.10 и исправление 1 принимаются 143 голосами против 2 при 4 воздержавшихся (резолюция 55/7).*

[Впоследствии делегации Гватемалы, Италии и Сент-Китса и Невиса сообщили Секретариату, что они намеревались проголосовать за проект резолюции.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/55/L.11, озаглавленному «Масштабный пелагический дрефтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события».

Прежде чем приступить к принятию решения по этому проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после издания проекта резолюции A/55/L.11 к числу его соавторов присоединился Белиз.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Воздержались:*

Андорра, Австрия, Бельгия, Болгария, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гвинея, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Непал, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика

Македония, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Проект резолюции A/55/L.11 принимается 103 голосами при 44 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 55/8).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить в порядке разъяснения мотивов голосования по только что принятому проекту резолюции. Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Макейра** (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили в связи с рассмотрением Генеральной Ассамблеей пункта 34 повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право», хотела бы изложить свою позицию по только что принятой резолюции по пункту 34(b) повестки дня, озаглавленному «Масштабный пелагический дрейферный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события».

Наша страна традиционно поддерживала данную резолюцию, касающуюся масштабного пелагического дрейферного промысла ввиду вредного воздействия такого промысла на живые морские ресурсы в южной части Мирового океана. Хотя мы продолжаем поддерживать эти резолюции в целом, в последние годы у Чили возникли некоторые оговорки в отношении некоторых пунктов данной резолюции, в основном тех, которые призывают присоединиться к Соглашению об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, известному также как Нью-Йоркское соглашение.

Чили считает, что это Соглашение не обеспечивает в достаточной степени защиту интересов прибрежных государств в районах, прилежащих к открытому морю, как это предусмотрено в статье 116 Конвенции

Организации Объединенных Наций по морскому праву и в других положениях той же Конвенции, в соответствии с которыми допускается ведение промысла третьими государствами в исключительной экономической зоне. Поэтому наша страна решила пока не присоединяться к данному международному Соглашению.

Руководствуясь указанными соображениями и положениями статьи 117 Конвенции по морскому праву, в которой, среди прочего, говорится о том, что все государства должны сотрудничать с другими государствами в принятии мер, необходимых для сохранения живых морских ресурсов открытого моря, Чили присоединилась к Рамочному соглашению о сохранении живых морских ресурсов в открытых водах юго-восточной части Тихого океана, известному также как Галапагосское соглашение. Это Соглашение предусматривает механизмы, позволяющие прибрежным государствам и государствам, ведущим рыбный промысел в открытом море, создавать системы сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих видов рыб, на которые распространяется сфера применения Соглашения. Соглашение полностью соответствует положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая, как известно Ассамблее, возлагает на государства обязательство сотрудничать друг с другом в регулировании рыбного промысла в открытом море.

С учетом вышесказанного наша делегация была удивлена тем, что Европейский союз выступил с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по данному проекту, с тем чтобы он мог воздержаться при голосовании. В качестве объяснения такой просьбы был выдвинут аргумент о несоответствии Галапагосского соглашения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Участники этого Соглашения распространили заявление, на котором я сейчас не буду подробно останавливаться, однако хотел бы воспользоваться этой возможностью и предложить Европейскому союзу обменяться мнениями с государствами-участниками Галапагосского соглашения относительно заявлений, сделанных здесь сегодня утром.

**Г-н Бокаландро** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины хотела бы внести одно пояснение в связи с только что принятым

проектом резолюции A/55/L.11, за принятие которого мы голосовали.

Аргентинская Республика хотела бы подчеркнуть, что мы понимаем содержащуюся в пункте 2 постановляющей части резолюции фразу «других субъектов» как относящуюся к субъектам, перечисленным в статье 305 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

**Г-н Лонгва** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия голосовала за проект резолюции, содержащийся в документе A/55/L.11. Мы крайне сожалеем, что нам не удалось принять этот проект на основе консенсуса, как это было в предыдущие годы. В резолюции имеются недоработки и нежелательные элементы. Мы согласны с Европейским союзом в том, что некоторые положения Рамочного соглашения о сохранении живых морских ресурсов в открытых водах юго-восточной части Тихого океана, так называемого Галапагосского соглашения, вызывают сомнения в том, что касается их соответствия Конвенции по морскому праву.

В постановляющей части резолюции подтверждается необходимость в укреплении международно-правовых рамок для международного сотрудничества в области управления рыбными запасами и борьбы с несанкционированным промыслом, а также с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом согласно с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашением Организации Объединенных Наций по рыбным запасам.

Мы неизменно высказывали мнение о том, что речь идет об основополагающих документах международного права в этой области, и мы не можем согласиться с договоренностями или с государственной практикой, которые несовместимы с ними. Более того, мы считаем недостаточным ограничение выброса рыбы путем разработки и применения избирательных орудий и методов лова. Практику выброса рыбы необходимо запретить, как это было сделано в норвежском законодательстве о ведении рыбного промысла.

Вместе с тем мы считаем, что в этом году позитивные элементы в резолюции перевешивают негативные. Прежде всего, в представленной в этом

году резолюции рассматриваются не только отдельные проблемы, касающиеся ведения рыбного промысла в мире, но и просматривается более комплексный подход, направленный на активизацию международного сотрудничества на различных форумах в целях борьбы с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом в целом. Весьма важно то, что в проект резолюции включены основные положения Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам 1995 года и что в нем подтверждается центральная роль, которую региональные и субрегиональные организации и соглашения в области сохранения и регулирования рыбных запасов играют в деле межправительственного сотрудничества по вопросам устойчивого регулирования морских живых ресурсов.

В качестве страны, которая одной из первых ратифицировала Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам 1995 года, Норвегия с особым удовлетворением приветствует успешное завершение переговоров о создании новых региональных организаций по вопросам охраны и регулирования рыбных запасов в юго-восточной части Атлантического океана и в западном и центральном районах Тихого океана. Особое значение имеет тот факт, что эти переговоры велись с учетом соответствующих положений Конвенции по морскому праву и Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам.

Мы искренне надеемся, что в будущем нам удастся восстановить консенсус по данному вопросу.

**Г-жа Альварес Нуньес** (Куба) (*говорит по-испански*): Делегация Кубы хотела бы выступить с разъяснением мотивов, в силу которых она голосовала за резолюцию 55/7 по вопросу о Мировом океане и морскому праву.

Моя страна твердо привержена Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву как правовой основе, на которой должна строиться вся деятельность, касающаяся океанов и морей. Делегация Кубы выражает сожаление в связи с тем, что резолюция, которую мы только что приняли, содержит неуместную для данного контекста формулировку в пункте 39

постановляющей части, где содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать выполнять обязанности, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 49/28 и 52/26, и обеспечить, чтобы Отделу по вопросам океана и морскому праву были выделены надлежащие ресурсы для выполнения таких обязанностей в рамках утвержденного бюджета Организации.

Упоминание о финансировании мероприятий, осуществляемых Отделом по вопросам океана и морскому праву, противоречит правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в котором четко предусмотрена ответственность Пятого комитета за утверждение резолюций, имеющих последствия для бюджета.

*Председатель возвращается на свое место.*

Аналогичным образом в пункте 39 резолюции 55/7 игнорируются нынешние бюджетные процедуры, в частности наличие резервного фонда в размере примерно 16 млн. долл. США, что отмечается в части VI резолюции 54/251 Генеральной Ассамблеи, которые были выделены именно для финансирования дополнительных мероприятий в течение двухгодичного периода.

В пункте 39 постановляющей части резолюции 55/7 отражены попытки внедрить в практику формирования бюджета нашей Организации элементы стратегии нулевого номинального роста. Результатом использования такой стратегии уже стало привнесение нестабильности и непредсказуемости в деятельность этой Организации и усилия по осуществлению ее мандатов.

**Г-н Ви** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сингапур проголосовал в поддержку резолюции 55/8, поскольку мы считаем, что она содержит много полезных и конструктивных элементов, поощряющих ответственную практику рыболовства и устойчивое регулирование рыбных запасов.

Вместе с тем Сингапур хотел бы официально изложить свою позицию в отношении содержащихся в резолюции ссылок на некоторые соглашения, заключенные отдельными региональными организациями в области рыболовства. Объясняется это тем, что связанные с

ними правовые последствия не являются достаточно четкими. Поскольку нам неизвестно о подробностях переговоров, в результате которых были заключены эти соглашения, мы не можем без более пристального анализа судить о том, какие цели преследовали стороны этих соглашений в тех или иных положениях указанных соглашений.

Принятие сегодня резолюции 55/8 не должно наносить ущерба требованию о том, что положения этих соглашений, заключенных региональными организациями в области рыболовства, и методы их осуществления должны соответствовать действующим принципам международного права, в особенности положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

**Г-н Секи** (Япония) (*говорит по-английски*): В том, что касается только что принятой резолюции 55/8 о рыбных запасах, мы все предприняли усилия для урегулирования проблем, связанных с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом, промысловым приловом и выбросом рыбы, и других нерешенных проблем. Япония согласна с выводами, которые содержатся в пунктах, касающихся этих вопросов.

Однако по второй части пятого пункта преамбулы и другим соответствующим пунктам преамбулы консенсус достигнут не был. Японии приветствует тот факт, что Председатель в ходе неофициальных переговоров по этой резолюции сделал все возможное для достижения такого консенсуса, однако поскольку на данный момент это оказалось невозможным, Япония воздержалась в ходе голосования.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 34 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 177 повестки дня**

#### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний**

**Записка Генерального секретаря (A/55/433)**

**Проект решения (A/55/L.5)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я представляю слово Исполнительному секретарю Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который представит свой доклад.

**Г-н Хоффман** (Подготовительная комиссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний) (*говорит по-английски*): Я впервые удостоиваюсь чести выступать в Генеральной Ассамблее по новому пункту повестки дня, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний». Прежде всего я хочу выразить признательность всем государствам-членам за предоставление мне такой возможности.

10 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея утвердила Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) 158 голосами против 3 при 5 воздержавшихся. Утверждение ДВЗЯИ ознаменовало успешное завершение самых продолжительных в истории контроля над вооружениями и разоружения переговоров по вопросу о разработке и принятии договора.

Несколько месяцев тому назад, 15 июня, Генеральная Ассамблея утвердила Соглашение о регулировании взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Статьей IV Соглашения предусматривается нижеследующее:

«Комиссия в рамках своих полномочий и в соответствии с положениями Договора информирует Организацию Объединенных Наций о своих мероприятиях и может представлять через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о них на регулярной основе или специальные доклады соответствующим главным органам Организации Объединенных Наций». (*резолюция 54/280, приложение, статья IV, пункт 1*)

Мой доклад о деятельности Подготовительной комиссии за 1999 год был распространен Генеральным секретарем в документе A/55/433. В

своем сегодняшнем выступлении я хочу проинформировать Генеральную Ассамблею о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Комиссией, о последних шагах Комиссии в плане подготовки к вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и о положении дел в сфере присоединения к Договору.

С утверждением Соглашения о регулировании взаимоотношений Комиссия стала новым членом семьи Объединенных Наций. Хотя Комиссия продолжает оставаться автономной организацией, она хотела бы вносить вклад в реализацию целей системы Организации Объединенных Наций, успех которых зависит от вклада множества ее членов. В соответствии с Соглашением о регулировании взаимоотношений Комиссия учредит бюро по связи при Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, которое начнет работу уже с завтрашнего дня. Это бюро будет представлять интересы Комиссии в Нью-Йорке и предоставлять услуги подписавшим ДВЗЯИ государствам, не представленным в Вене.

Соглашение о регулировании взаимоотношений предусматривает использование пропусков Организации Объединенных Наций должностными лицами Комиссии, и в этих целях мы надеемся заключить необходимые специальные соглашения в ближайшем будущем. Кроме того, Соглашение предусматривает обеспечение тесного сотрудничества и координации между двумя организациями. В этой связи Комиссия высказала свою заинтересованность относительно участия в работе Административного комитета по координации. В настоящее время также ведутся переговоры о заключении соглашения с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которое установит рамки, позволяющие ПРООН предоставлять Комиссии оперативные вспомогательные услуги.

Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний запрещает все ядерные взрывы независимо от того, в каких целях они производятся, в военных или гражданских. Этот Договор играет ключевую роль в режиме ядерного нераспространения. В то время как Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и его режим контроля направлены на регулирование распространения оружейного расщепляющегося

материала, цель Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и его режима контроля — недопущение испытаний ядерных взрывных устройств. Устанавливая запрет на проведение испытаний, ДВЗЯИ создает препятствия на пути разработки все более совершенных и качественно новых видов ядерного оружия. ДВЗЯИ призван положить конец ядерному распространению как по вертикали, так и по горизонтали. Тем самым Договор укрепляет и углубляет процесс ядерного разоружения.

Успешное осуществление ДВЗЯИ зависит от эффективности его глобальной системы контроля, которая должна обеспечивать каждому участнику Договора гарантии того, что все другие его участники выполняют его положения или, по крайней мере, что любое нарушение Договора не останется незамеченным. Международная система мониторинга (МСМ) — это сеть из 170 сейсмологических, 60 инфразвуковых, 11 гидроакустических и 80 радионуклидных станций с системой поддержки, обеспечиваемой 16 радионуклидными лабораториями. С ее помощью можно будет регистрировать колебательные движения под землей, в океане и в воздухе, а также обнаруживать следы радионуклидов, выбрасываемых в атмосферу в результате ядерного взрыва. Ее станции будут передавать поток данных, генерируемых четырьмя взаимодополняющими технологиями, практически в режиме реального времени, через глобальную систему спутниковой связи в Международный центр данных в Вене, где все данные будут обрабатываться. Все данные, обработанные и необработанные, будут предоставляться государствам, подписавшим Договор, для окончательного анализа. Несоответствия будут предметом консультаций и разъяснений. В качестве окончательной меры контроля может быть запрошена инспекция на месте.

Глобальный режим контроля ДВЗЯИ начнет функционировать со вступлением Договора в силу. Теперь я хочу поделиться с Ассамблеей информацией о работе, проделанной Временным техническим секретариатом по оказанию поддержки Комиссии в установлении этого режима. Секретариат приступил к осуществлению своих функций в Венском международном центре 17 марта 1997 года, имея в своем составе только девять

сотрудников. После 42 месяцев работы он превратился в полноправный международный секретариат, в составе которого работают 248 сотрудников из 70 стран. Поскольку основная направленность функций Комиссии — техническая, большинство ее сотрудников в профессиональной категории — это ученые.

Секретариат формирует Международную систему мониторинга в соответствии с графиком, определенным Комиссией. На сегодняшний день на нужды Международной системы мониторинга было выделено около 58 млн. долл. США. Эта сумма покрывает расходы на осуществление программ по обследованию площадок в целях выбора наиболее подходящих площадок для каждой станции, закупку и монтаж оборудования, а также окончательную сертификацию объектов. Эта сумма составляет около 40 процентов от общего объема капиталовложений, необходимых для ввода в эксплуатацию Международной системы мониторинга. Отдел, разрабатывающий систему мониторинга, прилагает упорные усилия по созданию основ этой сети. На сегодняшний день завершено около 60 процентов объема всех работ по обследованию площадок для станций МСМ и смонтировано около 20 процентов станций, которые уже направляют данные в Международный центр данных. Мы также уделяем особое внимание сертификации станций МСМ, и три сейсмические станции МСМ — в Канаде, Норвегии и Соединенных Штатах — уже прошли сертификацию.

С 21 февраля 2000 года Международный центр данных (МЦД) в порядке эксперимента посылает собранные и обработанные МСМ данные государствам-участникам. В настоящее время более 40 государств представили информацию, позволяющую завести надежный счет пользователя, и теперь они имеют доступ к данным и услугам.

Основные работы по созданию Инфраструктуры глобальной связи (ИГС) были завершены в 1999 году, после того, как был обеспечен глобальный спутниковый охват с введением в строй четырех центров связи ИГС и созданием инфраструктуры, необходимой для установления каналов связи между этими центрами и Международным центром данных в Вене. В этом году был введен в строй дополнительный центр связи. Спутниковые терминалы ИГС были

установлены на 37 станциях Международной системы мониторинга, в национальных центрах данных и на новых станциях.

Что касается инспекций на местах, то Комиссия добилась большого прогресса в разработке оперативного руководства по проведению таких инспекций; завершение его подготовки рассматривается в качестве приоритетной задачи. Неуклонный прогресс также отмечается в закупке стационарного сейсмического оборудования для Системы обнаружения сейсмических афтершоков, для опробования были приобретены первые комплекты портативных детекторных систем с низкой разрешающей способностью. Секретариат также приступил к закупке фото- и видеотехники, средств визуального наблюдения и навигационного оборудования.

Меры по укреплению доверия — еще один элемент глобального режима контроля — носят добровольный характер. Члены Подготовительной комиссии договорились о создании базы данных по химическим взрывам в целях обеспечения элементарных технических условий для осуществления мер по укреплению доверия после вступления Договора в силу.

В соответствии со статьей XIV Договора, он вступит в силу после того, как будет ратифицирован 44 государствами, перечисленными в приложении 2 к Договору. Поэтому еще один важный аспект работы Комиссии состоит в том, чтобы способствовать подписанию и ратификации ДВЗЯИ.

Мне приятно сообщить, что после открытия Договора для подписания и ратификации 24 сентября 1996 года он подписан 160 странами. На сегодняшний день 66 стран также ратифицировали Договор; в это число входят 30 из 44 государств, перечисленных в приложении 2 к Договору, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу.

После проведения Конференции, созванной Генеральным секретарем в октябре прошлого года в соответствии со статьей XIV Договора — Конференции по содействию вступлению в силу ДВЗЯИ — члены Подготовительной комиссии продолжали предпринимать серьезные усилия, направленные на развитие динамики, появившейся в результате проведения этой Конференции. В этих целях были предприняты разнообразные виды

деятельности в форме скоординированных и односторонних инициатив, направленных на содействие обеспечению универсальности Договора и скорейшего вступления его в силу.

Приверженность международного сообщества обеспечению вступления Договора в силу четко проявилась на Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО, на которой была вновь выражена поддержка ДВЗЯИ и которая приветствовала заключительную декларацию, принятую на Конференции, созванной в соответствии со статьей XIV. Особенно важно, что участники этой Конференции по рассмотрению действия ДНЯО признали важность и настоятельную необходимость обеспечения незамедлительного подписания и ратификации ДНЯО без выдвижения каких-либо условий и в соответствии с национальными конституционными процедурами в целях обеспечения скорейшего вступления в силу ДВЗЯИ, а также необходимость введения в ожидании вступления Договора в силу моратория на испытательные ядерные взрывы или на любые другие ядерные взрывы.

Недавний Саммит тысячелетия, в ходе которого были созданы необходимые условия для подписания и ратификации государствами многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю, явился прекрасной возможностью для расширения числа участников ДВЗЯИ. Я хотел бы от имени Комиссии выразить признательность Генеральному секретарю за его инициативу в этом отношении. Во время Саммита пять государств-членов подписали этот Договор, а два сдали на хранение свои ратификационные грамоты.

На настоящий момент краткую историю ДВЗЯИ можно считать успешной: международное сообщество твердо выступает в поддержку Договора; его Организация функционирует в полную силу; и даже до его вступления в силу предусмотренный Договором режим контроля уже зарекомендовал себя в качестве надежной и эффективной системы. Скорейшее вступление Договора в силу по-прежнему является важной политической задачей. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать все государства предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления в силу ДВЗЯИ, с тем чтобы все компоненты режима контроля могли быть

полностью задействованы в интересах создания более безопасного мира для грядущих поколений.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Мексики для представления проекта решения, содержащегося в документе A/55/L.5.

**Г-н Альбин** (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики имеет честь представить проект решения, содержащийся в документе A/55/L.5, который озаглавлен «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

Заключение Договора, полностью запрещающего ядерные испытания, в течение многих лет было одной из приоритетных целей внешней политики Мексики. Правительство Мексики подписало этот Договор, будучи убежденным в том, что прекращение ядерных испытаний позволит поставить заслон на пути качественного совершенствования ядерного оружия и положить конец разработке новых видов ядерного оружия. Заключение этого Договора стало важным шагом в процессе ядерного разоружения. С учетом той большой важности, которую Мексика придает работе Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ), нашей стране была оказана честь выполнять функции Председателя Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ во второй половине этого года.

Мы полагаем, что более тесное взаимодействие между Подготовительной комиссией и Организацией Объединенных Наций открывает возможности для налаживания сотрудничества по широкому кругу вопросов. Мы должны воспользоваться ими. Активная помощь со стороны Организации Объединенных Наций позволит ОДВЗЯИ с максимальной эффективностью и транспарентностью выполнять свой мандат.

В Соглашении о регулировании взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией ОДВЗЯИ, одобренном 15 июня 2000 года, говорится, что согласно Уставу Организация Объединенных Наций является основной организацией по решению вопросов, касающихся поддержания международного мира и безопасности,

а также признается, что деятельность Комиссии, осуществляемая в соответствии с Договором, будет способствовать реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе.

В этом Соглашении Организация Объединенных Наций и Комиссия признают необходимость совместной работы для достижения общих целей и, в стремлении способствовать эффективному осуществлению своих функций, договариваются о тесном сотрудничестве, проведении консультаций и поддержании тесных рабочих отношений по вопросам, представляющим взаимный интерес и вызывающим общую обеспокоенность. С этой целью Организация Объединенных Наций и Комиссия постановили, как подчеркнул в своем важном выступлении Исполнительный секретарь Подготовительной комиссии г-н Вольфганг Хоффман, наладить сотрудничество между собой на основе положений их соответствующих уставных документов.

Государства — члены Организации Объединенных Наций должны поддерживать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) в качестве неотъемлемого элемента системы многосторонних соглашений в области ядерного разоружения. Мы подчеркиваем, что в Заключительном документе, принятом на последней Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора, содержится призыв ко всем государствам-членам продолжать предпринимать все возможные усилия по обеспечению скорейшего вступления ДВЗЯИ в силу.

С учетом этого Мексика представляет проект решения, содержащийся в документе A/55/L.5, будучи убежденной в том, что более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний будет содействовать укреплению Организации Объединенных Наций и внесет вклад в дело достижения целей нераспространения и ядерного разоружения. Поэтому мы выражаем надежду на то, что данный проект решения получит самую широкую поддержку со стороны государств-членов и будет принят без голосования.

**Г-жа Арагон** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Наш путь к заключению Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) оказался довольно интересным. На нем были и взлеты, и падения, но мы оставались верны нашему делу. Не так давно на этом пути мы столкнулись с препятствием, которое казалось непреодолимым. Но мы смогли не допустить, чтобы текст ДВЗЯИ оказался лишь еще одним документом в архивах Конференции по разоружению, и вдохнули новую жизнь в этот текст. В 1996 году в результате самоотверженных усилий нескольких государств под руководством Австралии и Мексики текст совершил путешествие из Женевы в Нью-Йорк.

В последующие годы мы активно стремились к учреждению Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ), одновременно прилагая усилия по обеспечению универсального характера этого Договора. Хотя цифры были ободряющими, наши усилия по обеспечению универсальности столкнулись с еще одним вызовом или препятствием на этом пути — необходимостью ратификации Договора или присоединения к нему тех государств из 45 упомянутых в приложении 2, которые еще этого не сделали. Но нам удалось предпринять еще один шаг на этом пути: в прошлом году в Вене мы провели Конференцию по содействию вступлению в силу ДВЗЯИ. Под компетентным руководством г-на Масахико Комуры (Япония) мы подтвердили нашу общую решимость и желание обеспечить вступление в силу ДВЗЯИ.

До конца пути по-прежнему далеко, поскольку для Филиппин конечной точкой этого пути является полная ликвидация ядерного оружия. Что же касается более краткосрочных перспектив, то мы должны продолжать наши усилия по обеспечению вступления ДВЗЯИ в силу.

Мы продвигаемся в верном направлении. Данная резолюция является тому доказательством. Другим доказательством является деятельность посла Вольфганга Хоффмана (Германия), который спокойно занимается созданием ОДВЗЯИ и который сегодня поделился с нами своими мыслями.

Хотя мы и не достигли еще той знаменательной вехи, когда сможем отметить вступление в силу ДВЗЯИ, решение, которое нам

предстоит сегодня принять, станет важным шагом, который, как я считаю, приблизит нас к этой вехе.

Последние в предыдущем тысячелетии ядерные испытания были проведены в нашей части мира. Моя страна хотела бы надеяться на то, что эти испытания станут вообще последними.

Заключение ДВЗЯИ является важным этапом в наших коллективных усилиях по достижению ядерного разоружения. В совокупности с другими заключенными соглашениями ДВЗЯИ вносит исключительно важный вклад в дело предотвращения распространения ядерного оружия, ибо он предусматривает создание системы контроля, которая потребует нас, когда, наконец, будет достигнута договоренность о ликвидации всего ядерного оружия во всем мире.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Франции, который выступит от имени Европейского союза.

**Г-н Боссьер** (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать в Ассамблее от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия, страна — член Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), входящая в Европейскую экономическую зону.

Позвольте мне прежде всего выразить огромное удовлетворение в связи с успешным заключением двустороннего соглашения между Организацией Объединенных Наций и Организацией по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ). Теперь Генеральная Ассамблея имеет возможность проводить на своих пленарных заседаниях обзор прогресса, достигнутого в деле обеспечения вступления Договора в силу.

На важность и настоятельную необходимость продолжения процесса подписания и ратификации Договора с точки зрения обеспечения его оперативного вступления указывалось в заключительном документе Конференции участников Договора о нераспространении

ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора. Продолжение этого процесса — приоритетная задача для Европейского союза. Не менее 160 государств пописали этот основополагающий документ в области ядерного разоружения и нераспространения. Мы призываем все государства, которые пока не сделали этого, в особенности те, которые фигурируют в списке 44 государств, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, как можно скорее подписать и ратифицировать ДВЗЯИ. В этой связи мы поздравляем страны, которые ратифицировали Договор в период между предыдущей и нынешней сессиями Генеральной Ассамблеи — Бангладеш, Чили, Габон, Исландию, Кирибати, Литву, Мальдивские Острова, Мексику, Марокко, Российскую Федерацию, Турцию и Объединенные Арабские Эмираты.

Все государства — члены Европейского союза, включая фигурирующие в списке 44 государства, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, подписали и ратифицировали ДВЗЯИ. Европейский союз прилагает все усилия для обеспечения оперативного вступления Договора в силу и его универсального охвата. 29 июля 1999 года Европейский союз утвердил общий подход к достижению этих целей. На Конференции, которая проводилась в Вене в прошлом году в соответствии со статьей 14 ДВЗЯИ, подписавшие и ратифицировавшие Договор страны подтвердили свою решимость добиваться ратификации Договора всеми государствами и его оперативного вступления в силу.

Заключение двустороннего соглашения между Организацией Объединенных Наций и Организацией по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний позволит Секретариату определить параметры деятельности Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ и укрепить ее деятельность в международных форумах. Я хотел бы, пользуясь случаем, выразить от имени Европейского союза надежду на то, что аналогичное соглашение будет в скором времени заключено и с Программой развития Организации Объединенных Наций и что соответствующий проект будет в ближайшее время представлен вниманию Подготовительной комиссии.

Европейский союз воздает должное работе, проделанной Исполнительным секретарем и всем

Секретариатом, а также Подготовительной комиссией. Европейский союз хотел бы особо отметить прогресс, достигнутый в развертывании системы мониторинга. Мы надеемся, что этот импульс будет сохранен и что будут приложены все усилия по введению в строй станций. Что касается бюджета по программам, то мы приветствуем информацию, представленную Исполнительным секретарем, который сообщил нам о том, что уже выплачен 91 процент взносов. Это подтверждает высокий уровень приверженности государств.

Европейский союз надеется на то, что Генеральная Ассамблея всецело поддержит усилия, прилагаемые в области разоружения и нераспространения Организацией по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Союз надеется, в частности, что государства-члены поддержат осуществление двустороннего соглашения, только что заключенного между Организацией Объединенных Наций и Организацией по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

В заключение я хотел бы от имени государств — членов Союза еще раз заявить о нашей поддержке инициативы по созыву еще одной конференции в соответствии со статьей 14 Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний осенью 2001 года.

**Г-н Лак** (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне от имени моей делегации выразить признательность Исполнительному секретарю Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) г-ну Вольфгангу Хоффману за доклад о деятельности Подготовительной комиссии в 1999 году. Мы приветствуем тот вклад, благодаря которому рассмотрение этого пункта повестки дня в рамках пленарного заседания внесет в улучшение понимания всеми государствами Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ).

Завершение в сентябре 1996 года переговоров о ДВЗЯИ привело к достижению цели, определенной в целях и принципах, принятых Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению и продлению действия Договора, в

качестве важной цели для полного выполнения и эффективного осуществления статьи VI ДНЯО.

Несмотря на то, что мы выражаем сожаление тем, что ДВЗЯИ до сих пор официально не вступил в силу, мы также отмечаем начало его действия и приветствуем этот факт. Благодаря тому, что Договор подписали 160 государств и еще 66 ратифицировали его, а также благодаря укреплению потенциала его ратификации, он все прочнее закрепляет свои позиции в качестве важной международной нормы, противостоящей новым испытаниям ядерного оружия. Я полностью разделяю мнение г-на Хоффмана в этой связи.

Австралия, которая в сотрудничестве с другими странами внесла существенный вклад в принятие Договора Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1996 году, будет и далее прилагать активные усилия по обеспечению скорейшего вступления Договора в силу. Недавно мы провели новый раунд дипломатических представлений странам азиатско-тихоокеанского региона и странам группы 44 государств, ратификация которых необходима для вступления его в силу. Австралия также активно участвует в венском процессе по организации второй Конференции, созываемой в соответствии со статьей XIV ДВЗЯИ, в целях облегчения процесса вступления Договора в силу. Мы с удовлетворением выступили ведущим автором проекта резолюции о ДВЗЯИ, который был внесен в этом году на рассмотрение Первого комитета.

Благодаря достигнутому в деле подписания и ратификации прогрессу был внесен существенный вклад в сохранение потенциала и актуальности Договора. Еще одним ведущим фактором стало успешное создание Подготовительной комиссии ОДВЗЯИ и ее Временного технического секретариата (ВТС) в Вене. Не вызывает сомнений тот факт, что создание Подготовительной комиссии стало знаменательным событием в сфере ядерного нераспространения и разоружения. Благодаря созданию Подготовительной комиссии и связанных с ее деятельностью существенных финансовых ресурсов те государства, которые до сих пор не присоединились к ДВЗЯИ, получают мощный сигнал о том, что глобальная норма в области нераспространения обретает стабильный характер.

Важным достижением международного сообщества является создание Международной системы мониторинга (МСМ). После ее создания она будет включать 170 сейсмических, 60 инфразвуковых, 11 гидроакустических и 80 радионуклидных лабораторий. Дополнят МСМ Инфраструктура глобальной связи и международный центр данных в Вене. Страны будут также создавать свои собственные национальные центры данных в интересах вынесения заключений о соблюдении международным сообществом обязательства запрещения ядерных испытаний. Очевидно, что эта система потребует существенных капиталовложений, однако, они будут полностью оправданными с точки зрения гарантий безопасности и обнаружения ядерных испытательных взрывов на глобальном уровне.

Мы приветствуем существенный прогресс, достигнутый Подготовительной комиссией и Временным техническим секретариатом в создании Международной системы мониторинга, и с нетерпением ожидаем дальнейшего прогресса в этой и других областях проверки соблюдения ДВЗЯИ, с тем чтобы ввести систему наблюдения в действие. Очевидно, что Подготовительной комиссии следует и далее предоставлять адекватные ресурсы для того, чтобы она могла сохранить необходимые темпы своего прогресса.

Австралия планирует разместить на своей территории 21 станцию МСМ, в результате чего она станет третьей страной в мире по числу размещенных станций. Мы с удовлетворением отмечаем, что работа по созданию этих станций находится на продвинутом этапе и что ряд станций уже практически готов к процедуре сертификации в плане удовлетворения нормам ДВЗЯИ. Мы призываем все страны, размещающие станции МСМ на своей территории, продолжать тесное сотрудничество с Подготовительной комиссией в целях своевременного завершения процесса размещения своих станций. Наряду с Системой исключительно важным элементом проверки выполнения ДВЗЯИ является возможность проведения инспекций на местах для расследования случаев серьезного нарушения положений Договора. Достижение соглашения об эффективных и практических процедурах таких инспекций оказалось более сложным процессом, чем мы

предполагали. Поэтому мы с нетерпением ожидаем активного участия всех государств, подписавших Договор, в предстоящем процессе разработки руководства проведения инспекций на местах, с тем чтобы как можно скорее подготовить его.

Австралия неизменно считает, что универсальное и поддающееся проверке запрещение ядерных испытаний является важнейшим компонентом региональной и международной безопасности и что оно станет решающим шагом в направлении цели ликвидации ядерного оружия. Широкая поддержка ДВЗЯИ и существенный прогресс, достигнутый в сфере проверки соблюдения Договора, подтверждает тот факт, что установление поддающегося проверке запрета на проведение ядерных испытаний не за горами. Пользуясь случаем, мы хотели бы еще раз выразить признательность Подготовительной комиссии за ее работу и заверить ее в том, что она может и далее рассчитывать на нашу решительную поддержку.

**Г-н Смит** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы использовать эту возможность для выражения своей поддержки важной деятельности Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний по реализации положений Договора. Соединенные Штаты демонстрируют свою поддержку посредством активного участия в работе Подготовительной комиссии.

Важным шагом вперед станет установление международного режима проверки соблюдения, что является основной задачей Подготовительной комиссии. Этот режим будет включать Международную систему мониторинга, состоящую из глобальной сети сейсмологических, радионуклидных и инфразвуковых станций и международного центра данных. Он призван сыграть ведущую роль в проверке соблюдения Договора.

Соединенные Штаты настоятельно призывают все страны, которые подписали или ратифицировали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, выполнить свои обязательства по поддержке этих усилий.

**Г-жа Шнибауэр** (Австрия) (*говорит по-английски*): Австрия полностью поддерживает

заявление, с которым выступила Франция от имени Европейского союза.

Я хотела бы поблагодарить посла Хоффмана за его прекрасный доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Австрия полностью убеждена в том, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) является важным инструментом достижения прогресса в области контроля над вооружениями и ядерного разоружения на основе запрещения всех ядерных испытаний и других ядерных взрывов.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что после утверждения Договора Генеральной Ассамблеей и открытия его для подписания в сентябре 1996 года 160 государств поставили под ним свои подписи и 66 стран ратифицировали его. Тридцать из этих стран входят в число 44 основных государств, ратификация которыми необходима для вступления Договора в силу согласно статье XIV ДВЗЯИ. Хотя нам, конечно, хотелось бы, чтобы процесс ратификации продвигался более быстрыми темпами, мы должны оставаться реалистами и подвести итоги уже достигнутым результатам. Мы убеждены в том, что в течение следующего месяца число государств, подписавших и ратифицировавших Договор, будет неуклонно расти. Мы обращаемся с настоятельным призывом в первую очередь к 14 ведущим государствам подписать и ратифицировать Договор, с тем чтобы он мог вступить в силу накануне своей пятой годовщины, которую мы будем отмечать в сентябре 2001 года.

Пользуясь случаем, я также хотела бы выразить нашу глубокую признательность за работу, проделанную за последние три с половиной года сотрудниками Временного технического секретариата Подготовительной комиссии под умелым руководством Исполнительного секретаря г-на Вольфганга Хоффмана. Они прилагают напряженные усилия в целях создания глобальной системы проверки, с тем чтобы она функционировала в полном объеме на момент вступления в силу ДВЗЯИ. Ввиду сложного характера стоящих перед ними задач им еще предстоит проделать большую работу по выполнению требований Договора. Но, принимая во

внимание уже достигнутые значительные успехи, я убеждена в том, что им удастся урегулировать сохраняющиеся проблемы при условии, что персонал Временного технического секретариата и члены Подготовительной комиссии объединят свои усилия и накопленный опыт.

**Г-н Чэн Цзиньэ** (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Исполнительного секретаря Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) г-на Вольфганга Хоффмана за его вступительное заявление, в котором он рассказал о работе, проделанной этой Организацией за прошедший год. Заключению Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) предшествовали огромная работа и напряженные сложные переговоры, которые велись членами международного сообщества на протяжении многих лет. Договор представляет собой крупный шаг вперед к достижению цели полного запрещения и ликвидации ядерного оружия и является важным достижением как в области контроля над вооружениями, так и в области разоружения. Он имеет эпохальное значение для процесса ядерного разоружения. Тот факт, что за прошедший после его принятия период свои подписи под ним поставили 160 стран и свыше 60 стран ратифицировали его, свидетельствует о том, что международное сообщество поддерживает Договор и верит в него.

В последние четыре года быстрыми темпами идет процесс подготовки к созданию Организации ДВЗЯИ, в рамках которого был достигнут существенный прогресс. Мы воздаем должное г-ну Вольфгангу Хоффману, возглавляющему Временный технический секретариат, за тот конструктивный вклад, который он внес в ход переговоров по Договору, а также всем тем, кто оказывал и продолжает оказывать содействие деятельности Подготовительной комиссии. Перед Комиссией поставлена благородная задача, и прилагаемые ею усилия играют важную роль в упрочении международного мира и безопасности и поощрении процесса разоружения.

Дальнейшее развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОДВЗЯИ укрепит взаимоотношения между двумя организациями, способствуя, в свою очередь,

повышению уровня осознания международным сообществом важности ОДВЗЯИ, и тем самым поможет этой Организации более эффективно выполнять свою историческую миссию. Несмотря на важный прогресс, достигнутый в ходе подготовительного процесса, мы также отмечаем наличие отдельных проблем. Некоторые крупные державы отказываются ратифицировать Договор, что оказывает серьезное негативное воздействие на перспективы его окончательного вступления в силу. По-прежнему имеются неиспользованные резервы с точки зрения обеспечения универсального участия в подготовительном процессе.

Китай всегда ратовал за всеобъемлющее запрещение и полную ликвидацию ядерного оружия и всегда положительно относился к ДВЗЯИ. Китай был в числе первых стран, подписавших Договор, и играет активную роль в подготовительной работе к созданию ОДВЗЯИ. Правительство Китая представило Договор на ратификацию во Всеитайское Собрание народных представителей; этот орган рассмотрит вопрос о его ратификации в соответствии с законодательством моей страны.

Мы настоятельно призываем страны, которые еще не подписали или не ратифицировали Договор, сделать это в ближайшее время, с тем чтобы Договор мог вступить в силу и обрести универсальный характер. Мы также надеемся на то, что государства-участники будут в полном объеме и добросовестно выполнять свои договорные обязательства, с тем чтобы цели ДВЗЯИ могли быть достигнуты в кратчайшие сроки.

**Г-н Каппальи** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я выражаю признательность Исполнительному секретарю Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) г-ну Вольфгангу Хоффману за его вступительное слово.

Правительство Аргентины выражает удовлетворение в связи с подписанием Соглашения о регулировании взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Аргентина подчеркивает свою непоколебимую приверженность достижению намеченных международным сообществом целей

установления всеобъемлющего запрета на проведение ядерных испытаний и создание международной системы проверки посредством, в частности, учреждения Международного центра данных. В этой связи в декабре 1999 года моя страна заключила соглашение с Временным техническим секретариатом Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которое касается проведения мероприятий, связанных с международными объектами мониторинга в рамках Договора.

На национальном уровне Аргентина содействовала разработке и монтажу станций наблюдения, создаваемых в рамках Международной системы мониторинга. Это является отражением нашей доброй воли и готовности содействовать монтажу таких объектов.

Моя страна вновь заявляет о своей политической поддержке вступления Договора в силу. В то же время мы подчеркиваем свою обеспокоенность ростом бюджета ОДВЗЯИ, который повлечет за собой увеличение взносов для всех стран.

Мы также хотели бы привлечь внимание к предстоящему региональному семинару по вопросу о международном сотрудничестве и национальных процедурах осуществления и ратификации, который будет проводиться в Лиме (Перу) с 29 ноября по 1 декабря. Проведение этого мероприятия позволит проанализировать состояние международного процесса мониторинга и придать дополнительный импульс усилиям по обеспечению вступления Договора в силу.

**Г-н Макдугалл (Канада)** (*говорит по-английски*): Это знаменательное событие: впервые Исполнительный секретарь Временного технического секретариата для Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) появился перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Канада приветствует достижения этой организации и ее руководство в лице Вольфганга Хоффмана. Мы также приветствуем растущее взаимовыгодное сотрудничество между организацией и системой Организации Объединенных Наций.

В заявлении Канады в Первом комитете в этом году отмечается, что ДВЗЯИ подписали сейчас

160 стран и ратифицировали 63 страны; что в течение двух лет не проводилось испытаний; что сейчас создается сеть наблюдения и проверки соблюдения ДВЗЯИ; что сейчас действует мораторий де-факто на испытания между пятью ядерными государствам, который соблюдается всеми из них; что политические издержки испытаний, которые являются препятствием для любых демонстраций оружия в будущем, способного уничтожить людей, несомненно выше, чем были раньше, и продолжают сейчас расти.

Канада стремится к тому, чтобы политические издержки были просто непреодолимыми и чтобы они и рассматривались как таковые. Мы хотим, чтобы запрет на испытания был окончательным; мы не хотим больше никаких испытаний. Именно поэтому мы настаивали на положении Договора, которое служило бы определенным постоянным прессингом в отношении ратификации, и поэтому мы присоединимся к государствам, планирующим проведение второй конференции в соответствии с Договором здесь, в Нью-Йорке, в будущем году с целью содействия его скорейшему вступлению в силу, и поэтому мы непосредственно обращаемся с призывом к правительствам 14 государств, согласие которых все еще требуется для вступления Договора в силу.

Сеть проверки ДВЗЯИ зафиксировала последние ядерные испытания на планете. Она зафиксировала взрывы, которые привели к затоплению «Курска»: да упокоит Господь души погибших моряков. Мы не должны делать ошибок: мощные взрывы на планете, где бы они ни происходили, не останутся более секретом. Действующий сегодня мораторий на ядерные испытания, подлежащий контролю, — это новый и мощный инструмент в мире.

ДВЗЯИ является важнейшей частью главной инфраструктуры для достижения мира, свободного от ядерного оружия. Мы с радостью пользуемся этой возможностью для того, чтобы отметить его прогресс.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в прениях по этому вопросу. Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта решения A/55/L.5.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/55/L.5.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект решения A/55/L.5?

*Проект решения принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение пункта 177 повестки дня?

*Решение принимается.*

## **Пункт 24 повестки дня**

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция**

**Доклад Генерального секретаря (A/55/368)**

**Проект резолюции (A/55/L.17)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я даю слово представителю Малайзии, который представит проект резолюции A/55/L.17.

**Г-н Хасми** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы, прежде всего, поблагодарить Генерального секретаря за его доклад. Выступая от Малайзии в ее качестве нынешнего Председателя Группы исламских государств в Организации Объединенных Наций, я с удовлетворением отмечаю, что в докладе Генерального секретаря по данному пункту повестки дня отмечается позитивное углубление отношений между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК) по линии контактов на высоком уровне, регулярных консультаций и совещаний технического характера.

В докладе отмечается, что ОИК принимала активное участие в работе Организации Объединенных Наций и ее вспомогательных органов и заключила соглашения о сотрудничестве с различными вспомогательными органами Организации Объединенных Наций. Мы с удовлетворением отмечаем, что Генеральный секретарь призывает Организацию Объединенных Наций и ОИК продолжать развивать сотрудничество между ними ввиду растущей важности роли ОИК на международной арене, в частности в связи с усилиями по достижению целей Организации Объединенных Наций в области безопасности, разоружения, деколонизации, прав человека, экономического развития и технического сотрудничества.

ОИК, основанная 31 год назад, преследует цели укрепления единства и солидарности между членами исламского сообщества и дальнейшего развития сотрудничества между его членами во всех областях. ОИК, в составе которой насчитывается сегодня 56 государств-членов и 4 государства со статусом наблюдателя, охватывает большое географическое пространство и многочисленное население на четырех континентах. При активной поддержке своих членов Организация могла выполнять свою роль важного международного учреждения на службе делу обеспечения мира и безопасности во всем мире и работать во имя светлого будущего для мусульманской общины и всего человечества.

В июле этого года в Куала-Лумпуре, Малайзия, проходила двадцать седьмая сессия министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция. Речь идет о втором по значимости органе ОИК в области принятия решений, ибо первым является Исламская конференция на высшем уровне. Следующий саммит будет проходить в Дохе, Катар, с 12 по 14 ноября этого года. На встрече министров иностранных дел в Куала-Лумпуре рассматривались международные события и их последствия для исламских государств с целью выработки общих позиций по глобальным политическим и экономическим вопросам. На ней был проведен также анализ социально-экономического положения в исламском мире, а также экономических отношений с государствами, не являющимися членами Организации. Министры подвели итоги деятельности исламских институтов, учрежденных для расширения экономического и торгового сотрудничества между государствами-членами, и одобрили совместные планы, нацеленные на достижение прогресса и социального подъема своих народов. В ходе Куала-Лумпурской встречи также обсуждался вопрос о сотрудничестве в области культуры между государствами-членами, и при этом особое внимание уделялось вопросам содействия развитию исламской цивилизации и культуры, а также нуждам исламских меньшинств в различных районах мира. На Куала-Лумпурской встрече был принят ряд резолюций, в которых излагались позиции исламского сообщества по вопросам, касающимся международного мира и безопасности, социальной справедливости, торговли и развития.

Министры иностранных дел также рассмотрели — в качестве одного из самых важных вопросов — вопрос о глобализации, прежде всего в связи с сохраняющимся неудовлетворительным положением в вопросе глобализации торговли и тяжким бременем задолженности развивающихся стран. Они также рассмотрели положение в Палестине и на Ближнем Востоке и в других районах, в частности в Косово, Афганистане, Кашмире и Сомали. Они уделили серьезное внимание структурным недостаткам и дискриминационному отношению, которые подрывают сейчас международную систему, и вынесли ряд конструктивных рекомендаций.

Министры иностранных дел ОИК каждый сентябрь встречаются в Организации Объединенных Наций для согласования своих позиций по различным пунктам повестки дня Организации Объединенных Наций.

ОИК уже не раз доказывала, что она является инструментом обеспечения мира, развития и солидарности между народами планеты. Нам очень приятно, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций отметил позитивную роль ОИК, которую он давно считает важным партнером Организации Объединенных Наций. Государства-члены ОИК твердо убеждены в том, что у Организации Объединенных Наций имеются все возможности для того, чтобы обеспечить, с помощью ее механизмов диалога и сотрудничества, сближение между исламскими странами и остальным миром.

Я имею честь от имени государств-членов Организации Исламская конференция представить по данному пункту повестки дня проект резолюции A/55/L.17. В преамбуле этого проекта резолюции упоминаются предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу и отмечается сотрудничество между двумя организациями, в том числе сотрудничество, начало которому было положено принятием резолюции 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила пригласить ОИК для участия в сессиях и работе Ассамблеи в качестве наблюдателя. В проекте резолюции четко разъясняется, в силу каких причин необходимо налаживать и какие преимущества дает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская

конференция в обеспечении достижения общих для них идеалов и целей — установления мира и содействия достижению истинного развития на благо всех стран и народов, а также укрепления безопасности человека.

В новом, девятом, пункте преамбулы приветствуются результаты общего совещания двух организаций и их соответствующих учреждений, вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений, состоявшегося 11-13 июля 2000 года в Вене в осуществление принятой в прошлом году резолюции 54/7.

Прежде чем перейти к подробному рассмотрению пунктов постановляющей части, я хотел бы внести следующее исправление в пункт 6, где в третьей строке слово «preventing» следует заменить словом «preventive», в результате чего эта фраза теперь должна звучать следующим образом: «в области миротворчества и превентивной дипломатии».

Позвольте мне теперь подробно остановиться на пунктах постановляющей части. В данном проекте резолюции Генеральной Ассамблеи среди прочего с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; отмечает выводы и рекомендации совещания организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и ОИК и их вспомогательных органов; с удовлетворением отмечает активное участие ОИК в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций; приветствует укрепление сотрудничества между двумя организациями в представляющих общий интерес областях, в том числе в сфере миростроительства и превентивной дипломатии, и их тесное сотрудничество в непрерывном поиске мирного и долговременного урегулирования конфликта в Афганистане; приветствует расширение обмена информацией и координации, а также периодические встречи генеральных секретарей и старших должностных лиц двух организаций, проводимые в целях дальнейшего укрепления сотрудничества по представляющим общий интерес приоритетным проблемам в политической, экономической, социальной и культурной областях; выражает признательность Генеральному секретарю Организации

Объединенных Наций за его усилия в этом отношении и обращается к Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям с настоятельным призывом оказывать ОИК и ее вспомогательным учреждениям более обширную техническую и другие формы помощи; обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о состоянии сотрудничества между двумя организациями.

Я уверен, что Ассамблея полностью поддержит проект резолюции A/55/L.17, который я от имени государств-членов ОИК выношу на ее рассмотрение, и выражаю надежду на то, что он будет принят единогласно.

**Г-н Ка** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция», для моей делегации имеет особое значение, поскольку оно является кульминацией нашего диалога об определении рамок взаимовыгодного партнерства в целях выявления правильных коллективных подходов к решению многочисленных встающих перед обеими организациями сложных задач.

В состав Организации Исламская конференция входит около 50 государств-членов, представляющих пятую часть населения планеты, и такой ее столь многочисленный состав наделяет ОИК глобальными обязанностями и обязательствами. Поэтому вполне естественно, что она разделяет цели и принципы, а также заботы Организации Объединенных Наций, чем и объясняется то важное значение, которое государства-члены ОИК, одновременно являющиеся членами Организации Объединенных Наций, придают укреплению, расширению и углублению сотрудничества между двумя организациями. За прошедшие годы это сотрудничество достигло того уровня, когда оно превратилось в живую реальность, состоящую из взаимодополняющей деятельности по изысканию путей урегулирования кризисов и конфликтов, сотрясающих исламский мир и затрагивающих самые различные области, такие, как развитие, окружающая среда, беженцы и диалог между цивилизациями.

Одной из приоритетных задач ОИК, несомненно, является изыскание путей урегулирования кризисов, терзающих некоторые страны или регионы и вызывающих глубокую тревогу в среде международного сообщества. Независимо от того, с чем связан тот или иной кризис — будь то проблема Ближнего Востока, или конкретно вопрос о Палестине, который и стал причиной создания ОИК, или же положение в Боснии и Герцеговине, Косово, Сомали, Джамму и Кашмире, Афганистане или Сьерра-Леоне — во всех этих случаях Организация Исламская конференция глубоко привержена отысканию долгосрочных политических решений в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций.

Из числа перечисленных кризисов высший приоритет сегодня представляет собой вопрос о Палестине. Моя страна, Сенегал, которая председательствует в Комитете по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и которая также является членом Специального комитета по расследованию действий Израиля на оккупированных арабских территориях, может подтвердить активный характер взаимоотношений между ОИК и Организацией Объединенных Наций и выдающуюся роль двух организаций в изыскании удовлетворительного решения этого центрального вопроса в арабо-израильском конфликте.

В последнее время, после провокационного посещения лидером партии «Ликуд» г-ном Ариелом Шароном святыни Харам аш-Шариф и спровоцированного этим посещением убийственного насилия на оккупированных палестинских территориях, обе организации работали в тесном сотрудничестве, добиваясь возобновления десятой чрезвычайной специальной сессии в целях рассмотрения и реализации путей снижения напряженности и возобновления мирного процесса.

Специальный комитет по Палестине, которым я руковожу, также отреагировал на эти события, приняв на заседании, состоявшемся 10 октября, декларацию, подтверждающую постоянную ответственность Организации Объединенных Наций за все аспекты урегулирования палестинского вопроса, включая Иерусалим, в соответствии с соглашениями, соответствующими резолюциями и международным правом.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК) распространяется также на укрепление международного мира и безопасности в районах конфликтов, особенно в Афганистане, Сомали, Таджикистане, Азербайджане, Боснии и Герцеговине, Джамму и Кашмире и, в последнее время, в Косово и в Сьерра-Леоне. В ходе этих различных кризисов государства — члены ОИК объединяли свои инициативы с инициативами Организации Объединенных Наций в целях восстановления мира, предоставления гуманитарной помощи и оказания помощи в постконфликтном миростроительстве.

Именно в контексте такого сотрудничества эти две организации продолжают прежде всего координировать свою деятельность в целях решения 10 приоритетных задач, обозначенных на недавнем общем совещании представителей секретариатов органов и учреждений Организации Объединенных Наций и ОИК. Это совещание проходило в соответствии с резолюцией 54/7 Ассамблеи в Вене с 11 по 13 июля 2000 года. Эти приоритеты включают в себя науку и технику, торговлю и развитие, помощь беженцам, продовольственную безопасность и сельское хозяйство, образование, людские ресурсы, окружающую среду, здравоохранение и народонаселение. Это широкое, многостороннее и разнообразное сотрудничество может даже послужить моделью для расширения связей между Организацией Объединенных Наций и другими организациями.

Я по-прежнему убежден в том, что после девятого саммита ОИК, который состоится в следующем месяце в братской стране Катар, в сотрудничестве между ОИК и Организацией Объединенных Наций будет достигнут дальнейший прогресс в международном контексте, в котором обе эти международные организации призваны все больше содействовать благополучию народов своих государств-членов.

В заключение хочу подчеркнуть, что сегодня перед миром стоит множество серьезных проблем, и для того чтобы их решить, необходимы целеустремленные и согласованные усилия различных участников международной жизни. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОИК — это, безусловно,

один из способов решения этих проблем и создания основ мира и развития на планете.

По этим причинам наша делегация призывает принять рассматриваемый нами проект резолюции A/55/L.17 консенсусом.

Я не могу завершить свое выступление не выразив сердечную признательность моему брату, Его Превосходительству г-ну Махтару Ламани, за его выдающиеся усилия по укреплению сотрудничества между ОИК и Организацией Объединенных Наций, за его видную роль и за его приверженность исламской умме.

**Г-н Аль-Хейд** (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Сегодня мы обсуждаем пункт повестки дня о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК). Представленный нам доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/55/368, проливает свет на сотрудничество между двумя организациями. В этом контексте я хотел бы горячо поблагодарить Его Превосходительство Генерального секретаря за его доклад.

События, происшедшие в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК на различных уровнях за прошедший период, охватываемый докладом Генерального секретаря, подтверждают веру представителей этих двух организаций в их сотрудничество, их приверженность международным и региональным задачам и их готовность брать на себя ответственность. Правительство Саудовской Аравии приветствует продолжающиеся консультации между представителями Организации Объединенных Наций и ОИК. Эти консультации проходят в рамках встреч генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и ОИК, и на них рассматриваются все очень важные вопросы политической, экономической и культурной жизни и все вопросы, представляющие большой интерес для государств-членов этих двух организаций. Кроме того, мы считаем, что различные механизмы этих консультаций служат необходимыми каналами для привлечения внимания к тревогам государств-членов ОИК с целью нахождения решений в таких общих вопросах, как мир, разоружение, самоопределение, палестинский вопрос, вопросы Боснии и Герцеговины, Косово, Афганистана и

Сомали и другие вопросы, связанные с глобальным миром и безопасностью, которые требуют активизации усилий обеих организаций с одной стороны и усилий международного сообщества — с другой.

Хотя сотрудничество играет важную роль в политической области, оно также важно в области социально-экономического развития. В докладе Генерального секретаря рассматриваются совещания Организации Объединенных Наций и ОИК и резюмируется то участие, которого ОИК ожидает от различных организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности от основных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. В целях обеспечения того, чтобы народы государств-членов ОИК достигли такого технического уровня, который позволил бы им идти в ногу с недавними событиями и при этом оставаться верными терпимым учениям Ислама, ОИК стремится к расширению этого сотрудничества, особенно в области сельского хозяйства, промышленности, финансов и научно-технических достижений.

В этом контексте я хотел бы отметить конструктивную роль, которую государства-члены ОИК играют в усилиях по расширению и активизации сотрудничества друг с другом в целях достижения дальнейшего прогресса в развитии и укреплении более справедливой экономической системы. Кроме того, эти государства-члены предпринимают особые усилия по обмену опытом и по координации своих позиций в целях достижения основных целей мира, безопасности и справедливости в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

В заключение наша делегация хотела бы призвать принимающую страну занять позитивный подход и относиться к миссии ОИК в Нью-Йорке так же, как к остальным миссиям наблюдателей, с тем чтобы она могла выполнять свою задачу по укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими региональными организациями.

**Г-н Ахмад** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральная Ассамблея обсуждает доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК) в

реализации совместных целей в области обеспечения международного мира, безопасности и развития.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в течение прошлого года Организация Объединенных Наций и Организация Исламская конференция обеспечивали тесную координацию своих усилий в решении важнейших политических вопросов, в том числе вопросов, касающихся Ближнего Востока и Палестины, Боснии и Герцеговины, положения в Джамму и Кашмире, ситуации в Афганистане, в Сомали, а также ситуации в отношении Нагорного Карабаха.

Практика проведения периодических встреч генеральных секретарей двух организаций для обмена мнениями по вопросам миротворческой деятельности на Ближнем Востоке, в Косово и Союзной Республике Югославии является важным шагом вперед.

Что касается Афганистана, то совместные инициативы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция оказались чрезвычайно полезными для выявления новых возможностей для достижения прочного урегулирования этого конфликта. Необходимо и впредь укреплять сотрудничество в решении этого вопроса.

В настоящее время ощущается необходимость в укреплении стабильного и эффективного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в деле урегулирования некоторых наиболее затяжных конфликтов. К числу таких конфликтов относится спор между Индией и Пакистаном по поводу Джамму и Кашмира. К сожалению, в решении этого вопроса не был достигнут какой-либо существенный прогресс, хотя данный спор по-прежнему остается в повестке дня обеих организаций и может поставить под угрозу международный мир и безопасность.

Вызывает удовлетворение тот факт, что сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция продолжает расширяться по широкому кругу социально-экономических вопросов. К ним относятся вопросы науки и техники, торговли и развития, технического сотрудничества между исламскими странами, оказания помощи беженцам,

продовольственной безопасности и сельского хозяйства, образования и ликвидации неграмотности, инвестиционных механизмов и совместных предприятий, развития людских ресурсов, охраны окружающей среды, здравоохранения и народонаселения, развития искусства и ремесел и содействия сохранению культурного наследия. Необходимо прилагать усилия в целях диверсификации сотрудничества по этим и другим связанным с ними направлениям в интересах всех государств-членов.

В течение последних двух лет, выступая с заявлениями по этой теме, мы неоднократно выражали свою озабоченность по поводу того, что представительство Постоянного наблюдателя от Организации Исламская конференция, которое действует в Нью-Йорке вот уже более двух десятилетий, до сих пор не получило официального признания со стороны правительства принимающей страны. Несмотря на озабоченность, высказанную широким кругом делегаций, в этом вопросе был достигнут весьма незначительный прогресс, что затрудняет эффективную деятельность этой организации, в том числе в областях, касающихся сотрудничества и координации усилий с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями. Мы вновь хотели бы настоятельно призвать правительство принимающей страны предоставить представительству наблюдателя от ОИК все необходимые привилегии, предусмотряемые статьей 105 Устава Организации Объединенных Наций и соответствующими положениями Соглашения о Центральном учреждении между Организацией Объединенных Наций и принимающей страной. Эта необходимость была признана правительством Швейцарии, которое предоставило представительству наблюдателя от ОИК в Женеве все необходимые привилегии и иммунитеты, облегчающие взаимодействие ОИК с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, находящимися в этой стране.

В заключение я хотел бы выразить уверенность в том, что в будущем сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция будет продолжать расширяться. Со своей стороны, Пакистан намерен и впредь способствовать

расширению сотрудничества и укреплению координации между этими двумя организациями.

**Г-н Колби** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Председателю Организации Исламская конференция (ОИК) за их приверженность делу развития сотрудничества между этими двумя организациями и за усилия по расширению этого сотрудничества в новых областях, представляющих взаимный интерес. Мы приветствуем доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ОИК.

В свете того, что стоящие перед нами проблемы приобретают все более глобальный характер, значение многосторонних переговоров и соглашений также продолжает возрастать. То же самое можно сказать и о роли региональных организаций. Норвегия считает, что эти организации являются важным инструментом утверждения принципов Организации Объединенных Наций. Мы рассматриваем Организацию Исламская конференция в качестве жизненно важного партнера Организации Объединенных Наций с учетом ее широкого влияния на регион. Мы также признаем, что значение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция выходит далеко за рамки исламского мира.

Норвегия полностью поддерживает сотрудничество между Организацией Исламская конференция и Организацией Объединенных Наций в их совместных поисках решений глобальных проблем, касающихся международного мира и безопасности, разоружения, самоопределения, деколонизации, основных прав человека и социально-экономического и технического развития.

Мы приветствуем все более активные усилия, которые предпринимаются Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в целях укрепления международного мира и безопасности. Отмечая позитивные тенденции в рамках Магриба, мы призываем эти две организации продолжать укреплять сотрудничество в области миротворческой деятельности и

превентивной дипломатии. В этой связи важное значение имеют регулярные встречи на высоком уровне между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Председателем Организации Исламская конференция, а также регулярные контакты на уровне Департамента по политическим вопросам и представительства Постоянного наблюдателя от ОИК при Организации Объединенных Наций.

В частности, мы призываем Организацию Объединенных Наций и ОИК возобновить свои усилия в целях нахождения на основе переговоров путей урегулирования конфликта в Афганистане. В начале этого года под эгидой Комитета ОИК по Афганистану были проведены два раунда не прямых переговоров между Объединенным фронтом и «Талибаном». Они проходили под председательством Исламской Республики Иран и явились похвальной инициативой. Эти встречи, проходившие в штаб-квартире ОИК в Джидде, стали важным вкладом в дело обеспечения мира и стабильности в регионе.

Норвегия также призывает к развитию сотрудничества между ОИК и Организацией Объединенных Наций на Балканах.

Сотрудничество между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и ОИК, ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями способствует расширению диалога в новых областях. Мы с удовлетворением отмечаем проведение в Вене в июле нынешнего года общего совещания по вопросам сотрудничества между представителями секретариатов системы Организации Объединенных Наций и ОИК и ее специализированных учреждений. На этом совещании были также рассмотрены предложения относительно совершенствования механизмов сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и ОИК и ее учреждениями. Мы отмечаем сотрудничество и обмен информацией между ОИК и такими учреждениями Организации Объединенных Наций, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация труда и Всемирная организация здравоохранения, осуществляемые в целях содействия дальнейшему социальному и экономическому развитию.

Подписание 2 октября 1998 года меморандума о взаимопонимании между Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения и ОИК явилось важным шагом в деле осуществления решений Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире. Мы приветствуем шаги, предпринятые в целях дальнейшего осуществления Программы действий, особенно в вопросах, касающихся ислама и репродуктивного здоровья, ислама и положения женщин, а также ислама и народонаселения и развития.

Норвегия с удовлетворением отмечает, что такие учреждения Организации Объединенных Наций, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управление Верховного комиссара по делам беженцев сотрудничают с ОИК в областях, представляющих взаимный интерес. Мы также отмечаем сотрудничество между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и ОИК. И мы поддерживаем такой диалог.

Комментарии исламской стороны относительно Всеобщей декларации являются ценным вкладом в достижение взаимопонимания в отношении наших совместных обязательств. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы не только подчеркнуть важность свободы религии и убеждений, но и выделить ту роль, которую могут играть религиозные сообщества — в том числе на неправительственном уровне — в поисках путей урегулирования конфликтов. Ословская коалиция, созданная согласно мандату состоявшейся в Осло Конференции по вопросам свободы религии и убеждений, сотрудничает с религиозными и профессиональными группами в целях воплощения в жизнь этой повестки дня.

Позвольте мне обратить ваше внимание на следующие два вопроса: права женщин и право на образование. Как заявила Норвегия на Каирской конференции, образование женщин — это единственный и наиболее важный путь к повышению темпов экономического роста и снижению уровня детской смертности. Мы с удовлетворением отмечаем, что в настоящее время образование девочек и женщин включено в программы сотрудничества между целым рядом

институтов и учреждений Организации Объединенных Наций и ОИК.

В заключение Норвегия хотела бы вновь выразить свою признательность за приверженность Организации Объединенных Наций и ОИК делу развития сотрудничества между двумя Организациями. Мы надеемся, что в будущем эти отношения сотрудничества будут и далее развиваться.

**Г-н Хосейниан** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне от имени моей делегации выразить признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий и содержательный доклад, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция», содержащийся в документе A/55/368.

Этот доклад свидетельствует о том, что в течение последних десяти лет происходило неуклонное укрепление процесса консультаций и сотрудничества между двумя организациями в их совместных поисках путей урегулирования глобальных кризисов в различных областях — международного мира и безопасности, миротворческих усилий, разоружения, самоопределения и основополагающих прав человека.

Среди важнейших проблем, вызывающих обеспокоенность и Организации исламская конференция (ОИК), и Организации Объединенных Наций, следующие проблемы, на которых я хотел бы остановиться, являются наиболее серьезными.

Уже более двух десятилетий продолжается братоубийственная война в Афганистане. Исламская Республика Иран более чем какая-либо другая страна пострадала от пагубных последствий хаоса и нестабильности, царящих в Афганистане. Вполне очевидно, что осуществление совместных усилий, направленных на разрешение продолжающегося конфликта в Афганистане, является одной из приоритетных задач ОИК и занимает также важное место в повестке дня Организации Объединенных Наций.

В этой связи инициатива Председателя восьмой встречи на высшем уровне ОИК президента Исламской Республики Иран Хатами,

направленная на то, чтобы заставить воюющие в Афганистане стороны сесть за стол переговоров, предоставила обеим организациям еще одну возможность предпринять совместные усилия, с тем чтобы положить конец затянувшемуся конфликту в Афганистане. Члены Комитета ОИК по Афганистану на состоявшейся в марте 2000 года встрече с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций подчеркнули, среди прочего, центральную роль Организации Объединенных Наций в разрешении афганского кризиса и необходимости того, чтобы ОИК также была отведена соответствующая роль в усилиях, направленных на обеспечение эффективного использования потенциала исламского мира с целью положить конец страданиям афганского народа. Действуя по поручению Генерального секретаря, его Личный представитель сыграл активную роль в проведении первого и второго этапов переговоров между двумя афганскими сторонами, состоявшихся в Джидде, Саудовская Аравия. Мы надеемся, что продолжение тесного сотрудничества и координации усилий между двумя организациями приведет к установлению мира в Афганистане.

ОИК сыграла важную роль в усилиях по проведению Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Проект глобальной программы действий в рамках диалога между цивилизациями, принятый на двадцать седьмой сессии Исламской конференции министров иностранных дел, состоявшейся в Куала-Лумпуре (Малайзия) в июне 2000 года, создает благоприятную основу для начала переговоров между государствами — членами ОИК и членами других групп в рамках Организации Объединенных Наций в целях содействия его принятию в следующем году. Специальный комитет ОИК по диалогу между цивилизациями, председателем которого является Исламская Республика Иран, провел уже два заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, 19 сентября и 17 октября 2000 года. Специальный комитет также оказывал содействие в разработке проекта резолюции, касающегося Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Рассмотрение данного проекта резолюции Генеральной Ассамблеей запланировано на 13 ноября 2000 года.

Установление стабильности и мира на Ближнем Востоке на основе полного восстановления прав палестинского народа, включая его права на самоопределение, на возвращение беженцев в свои дома и на создание суверенного государства Палестины, по-прежнему является одной из приоритетных задач в повестке дня обеих организаций, решению которой они уделяют особое внимание. В этой связи мое правительство твердо убеждено в том, что продолжение консультаций и сотрудничества между двумя организациями может способствовать полному осуществлению прав палестинцев и восстановлению справедливого и подлинного мира и прочной безопасности в регионе.

Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние два года открылись новые перспективы более эффективного и широкого сотрудничества между ОИК и системой Организации Объединенных Наций. В этой области был достигнут значительный прогресс на основе широкого сотрудничества между ОИК и ее вспомогательными органами и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Эти две организации совместными усилиями разработали план действий, обеспечили финансирование и осуществление мер в области искоренения нищеты, укрепления базового образования — особенно образования для девочек — наращивания потенциала в области информации, развития коммуникационных технологий и сохранения культурного наследия. ЮНЕСКО и ОИК совместно готовятся к проведению в 2001 году Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и обсуждению вопросов, касающихся диалога в сфере культуры. Моя делегация надеется, что сотрудничество между ОИК и другими соответствующими специализированными учреждениями, организациями, программами и департаментами Организации Объединенных Наций будет не менее плодотворным.

Несомненно, круг вопросов, представляющих общий интерес для обеих организаций, не ограничивается теми проблемами, которые я попытался здесь изложить. Существует еще немало областей, представляющих общий интерес, сотрудничество в которых необходимо расширять.

Мы убеждены в том, что проект резолюции A/55/L.7, представленный послом Малайзии, является еще одной основой для содействия в предстоящий год проведению совместных мероприятий, направленных на достижение общей для обеих организаций целей — обеспечение международного сотрудничества в поисках путей решения международных экономических, социальных, культурных и гуманитарных проблем.

В последний месяц трехлетнего срока выполнения Исламской Республикой Иран обязанностей Председателя восьмой встречи на высшем уровне ОИК я хотел бы выразить глубокую признательность моей страны Секретариату Организации Объединенных Наций и Миссии Постоянного наблюдателя от Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций, в особенности послу Ламани, за их неустанные усилия и проделанную ими достойную похвалы работу в тесном сотрудничестве и координации с моей делегацией, а также за проведение различных совещаний ОИК.

**Г-н Алхаль** (Катар) (*говорит по-арабски*): Мне доставляет большое удовольствие выступить перед Генеральной Ассамблеей по пункту 24 повестки дня «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, признательность за умелое и дипломатичное руководство работой Ассамблеи.

Нет необходимости доказывать, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями имеет большое значение в международных делах. Со времени своего создания Организация Исламская конференция (ОИК) выступает в качестве важного и незаменимого форума по укреплению сотрудничества и солидарности между ее государствами-членами. Мы убеждены в том, что ОИК будет со временем играть еще более эффективную роль в международных делах.

ОИК является одной из крупнейших региональных организаций, которая может содействовать работе Организации Объединенных Наций и играть эффективную роль в политической, экономической, социальной и культурной областях.

Эти организации могут способствовать достижению прогресса в решении представляющих интерес для обеих организаций международных проблем в таких областях, как международный мир и безопасность, разоружение, право на самоопределение, деколонизация, основные права человека и экономическое и техническое развитие. В составе ОИК представлены различные континенты и огромный по площади регион планеты. Ее членов связывают общность культуры, наследия и интересов. Наша организация располагает большим политическим опытом в силу разнообразия нашей культуры и наследия наших членов. Именно поэтому наша организация могла бы стать важным и эффективным инструментом обеспечения мира, стабильности и безопасности во всем мире.

10 октября 1975 года Организация Объединенных Наций приняла решение пригласить ОИК для участия в качестве наблюдателя в ее сессиях и в работе ее вспомогательных органов. Именно поэтому рассматриваемый сейчас нами пункт был впервые включен в повестку дня тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году. Ввиду важности такого сотрудничества Генеральная Ассамблея рассматривает с тех пор этот пункт на каждой сессии. Это свидетельствует о полезности такого сотрудничества для всех нас в плане достижения наших общих идеалов и принципов: построение более совершенного мира; достижение экономического развития всех народов мира; обеспечение коллективной безопасности и ее укрепление; и стремление к осуществлению главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, которая касается роли региональных организаций в области международного мира и безопасности и стабильности.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад по данному пункту, в котором он призывает ОИК продолжать ее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в международных вопросах. Обеспечению последовательности и эффективности этого сотрудничества способствуют периодические контакты на высшем уровне между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и генеральным секретарем ОИК, которые Катар приветствует. Мы также приветствуем двусторонние контакты между двумя

организациями на всех уровнях. Мне нет необходимости далее пояснять этот аспект — моя делегация убеждена в том, что Генеральная Ассамблея окажет всестороннюю поддержку проекту резолюции по данному пункту. Я призываю государства — члены Организации Объединенных Наций принять его на основе консенсуса в знак проявления солидарности с мусульманским миром.

Мне приятно напомнить здесь о том, что Катар будет принимать девятую встречу Организации Исламская конференция на высшем уровне в Дохе с 12 по 14 ноября 2000 года. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы заверить президентов исламских государств в том, что их ждет радушный прием на их второй родине. Мы убеждены в том, что наша исламская организация будет играть все более важную роль в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в обеспечении осуществления резолюций по вопросам мира, безопасности и развития и в поисках путей решения проблем в Азии и Африке, в том числе проблемы Афганистана, пока участие в решении которой могло бы оказаться полезным. Да поможет нам Аллах на этой конференции активизировать совместные усилия мусульман по решению таких проблем, как проблема Аль-Кудс аш-Шарифа, сохранение которой угрожает международному миру и безопасности.

*Г-н Патризиу (Мозамбик), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

**Г-н Чоудхури** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, который, по нашему мнению, является всеобъемлющим и сбалансированным и отражает суть сотрудничества между двумя организациями.

Делегация Бангладеш полностью поддерживает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (ОИК). Мы с удовлетворением отмечаем его неуклонное укрепление и распространение на такие важнейшие области, как миротворчество и урегулирование конфликтов, а также решение важнейших проблем социально-экономического развития. Особое удовлетворение у

нас вызывает тот факт, что богатый опыт, накопленный Организацией Объединенных Наций, используется в общих поисках решений глобальных проблем.

Бангладеш убеждена, что мир и развитие должны идти рука об руку. Сегодня усилия по разрешению конфликтов все чаще предпринимаются в рамках сотрудничества с соответствующими организациями, занимающими важное место на международном и региональном уровнях. Нас чрезвычайно радуют продолжающиеся консультации между представителями Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция (ОИК) по вопросу о миротворческих усилиях в связи с положением в Афганистане, на Ближнем Востоке, в Косово и Союзной Республике Югославии. Мы с удовлетворением отмечаем заметную роль такого сотрудничества в Афганистане и искренне надеемся на его успех.

Мы приветствуем достижение соглашения по 10 приоритетным областям сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК и ее специализированными учреждениями. Практика создания совместных рабочих групп способствует эффективному обсуждению различных вопросов, и мы с удовлетворением отмечаем, что в ходе координационного совещания представителей Организации Объединенных Наций и ОИК с участием специализированных учреждений обеих организаций удалось согласовать широкомасштабную программу сотрудничества на период 2000–2001 годов. Мы были бы признательны за представление на наше рассмотрение полного доклада о ходе осуществления этой программы. Мы хотим подчеркнуть, что такие программы должны разрабатываться в первую очередь с таким расчетом, чтобы они приносили пользу самым широким слоям населения государств — членом ОИК.

Хотя мы поддерживаем совместную деятельность по всем указанным направлениям, мы хотели бы ограничиться замечаниями лишь по некоторым из них.

Международная торговля продолжает оставаться важным двигателем роста в эпоху глобализации. Мы считаем расширение торговых

возможностей за счет предоставления более широкого доступа на рынки товарам из развивающихся стран и укрепления производственного потенциала этих стран важной задачей, требующей рассмотрения на секторальных совещаниях по приоритетным областям сотрудничества.

Бангладеш считает, что укрепление научно-технического потенциала развивающихся стран остается вопросом приоритетного значения. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем определенные программы в области совместной деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Исламской организации по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО). Мы хотели бы подчеркнуть имеющиеся огромные возможности для расширения научно-технического сотрудничества между государствами — членами ОИК, которые можно было бы учитывать при разработке будущих проектов.

Мы также отмечаем растущий объем технического сотрудничества между развивающимися странами. Соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и ОИК должны вносить свой вклад в передачу технологий и создание потенциала в соответствующих областях.

Мы воздаем должное продолжающемуся сотрудничеству ОИК с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), нашедшему свое подтверждение в подписании меморандума о взаимопонимании в целях сотрудничества. Бангладеш придает большое значение деятельности, связанной с разработкой типовой учебной программы обучения населения, обеспечением профессиональной подготовки и проведением семинаров в странах ОИК. Мы также считаем, что следует расширить диалог между странами ОИК по вопросам народонаселения и репродуктивного здоровья. Успешный опыт, накопленный в последнее время рядом государств — членом ОИК, можно было бы распространить на другие страны в рамках осуществления соответствующих программ при технической и финансовой поддержке со стороны Организации Объединенных Наций.

В заключение позвольте мне высказать несколько замечаний по вопросу об искоренении нищеты, которому Бангладеш всегда придавала исключительно большое значение. Уровень нищеты во многих странах ОИК продолжает вызывать обеспокоенность. Сегодня мы приходим к пониманию того, что в борьбе с нищетой необходима более широкая и всеобъемлющая стратегия с задействованием местного, национального и международного потенциалов. Учитывая масштабы проблемы, наиболее разумным подходом представляется координация усилий всех действующих лиц на всех уровнях — правительственном и неправительственном. Некоторые неправительственные организации получили всемирное признание за свою деятельность в деле ликвидации нищеты в целом ряде стран. Такой ценный опыт стоит распространять на основе совместных программ Организации Объединенных Наций и ОИК.

Бангладеш полностью поддерживает проект резолюции по этому вопросу, содержащийся в документе A/55/L.17, и мы поддержим его консенсусное принятие.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я предоставляю слово Наблюдателю от Организации Исламская конференция.

**Г-н Ламани** (Организация Исламская конференция) (*говорит по-английски*): Я приветствую эту возможность и считаю для себя честью выступить на генеральной Ассамблее по пункту 24 повестки дня, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция». Рассмотрение состояния сотрудничества между нашими двумя организациями стало традиционным пунктом повестки дня ежегодных сессий этого высокого органа. Я хотел бы передать участникам Ассамблеи приветствие от Его Превосходительства г-на Лараки, Генерального секретаря Организации Исламская конференция, и наилучшие пожелания успехов во всех их усилиях в рамках нынешней сессии.

Поскольку это первое выступление представителя ОИК на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в ходе нынешней сессии, я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, а через Вас — всех членов Президиума с избранием на эти высокие должности. Я уверен, что под Вашим умелым руководством работа Ассамблеи будет успешной. Я также хочу присоединиться к другим делегациям и воздать должное Вашему предшественнику г-ну Тео-Бен Гурирабу.

Мы с интересом ознакомились с докладом Генерального секретаря, содержащимся в документе A/55/368. Мы воздаем должное Секретариату за участие в подготовке доклада, в которую, как и прежде, внесли свой вклад и другие организации системы Организации Объединенных Наций. Доклад в значительной степени посвящен подробному изложению хода осуществления программ и мероприятий в приоритетных областях сотрудничества, совместно намеченных нашими двумя организациями и нашими соответствующими специализированными учреждениями и институтами в отчетный период. Прогресс в их осуществлении, как указывается в докладе, вселяет оптимизм, и в том, что касается ОИК и ее специализированных и смежных учреждений, я заверяю Ассамблею в наших коллективных и неизменных стремлении и решимости обеспечить решение совместно намеченных задач.

Никоим образом не умаляя актуальности или значения доклада, мы вместе с тем отмечаем, что некоторые учреждения Организации Объединенных Наций сочли уместным воспользоваться этой возможностью, чтобы изложить свою деятельность в рамках сотрудничества с ОИК и ее институтами в годы, предшествовавшие отчетному периоду, и что только немногие сообщили о своей регулярной деятельности в государствах — членах ОИК, осуществляемой вне рамок сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОИК. Я хотел бы выразить надежду, что в интересах ясности и точности соответствующие учреждения сочтут целесообразным сообщать о фактической деятельности в рамках сотрудничества с ОИК и ее институтами, причем осуществляемый за рассматриваемый период. С учетом этого замечания я хотел бы еще раз выразить признательность

Секретариату за полезные и информативные материалы, содержащиеся в докладе.

Посол Хасми Агам, Постоянный представитель Малайзии, в своем качестве Председателя Исламской группы любезно представил проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция. Он представлен на рассмотрение Ассамблеи в документе A/55/L.17. Я позволю себе привлечь внимание к трем из тринадцати пунктов постановляющей части в силу их значимости.

Первое. В пункте 4 постановляющей части содержится просьба к нашим двум организациям:

«продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством».

В соответствии с принятыми в предыдущие годы резолюциями Ассамблеи контакты и взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и ОИК сохраняются и будут и впредь укрепляться через Группу исламских государств и ряд контактных групп и комитетов ОИК в Организации Объединенных Наций. Миссии Постоянного наблюдателя ОИК в Нью-Йорке и в Женеве принимают активное участие в работе Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей и являются каналами связи и консультаций между Организацией Объединенных Наций и ОИК, а также их специализированными и смежными учреждениями во всех вопросах, представляющих взаимный интерес. Мы надеемся на дальнейшее укрепление этого сотрудничества в будущем.

Второе. В конце пункта 6 постановляющей части говорится о тесном сотрудничестве между этими двумя организациями в продолжающемся поиске мирного и долговременного урегулирования конфликта в Афганистане. Как говорится в пункте 6 доклада Генерального секретаря, среди последних событий в этой области можно назвать инициативу ОИК о созыве двух раундов не прямых переговоров

с Объединенным фронтом и «Талибаном» в штаб-квартире ОИК в Джидде при участии Личного представителя Генерального секретаря по Афганистану г-на Франчески Вендреля. В том что касается Афганистана, ОИК будет продолжать оказывать содействие и поддержку усилиям играющей центральную роль Организации Объединенных Наций до тех пор, пока не будет достигнуто мирное и прочное урегулирование афганского конфликта.

Третье. Пункт 11 постановляющей части посвящен сотрудничеству и координации между этими двумя организациями в политической, экономической, социальной и культурной областях. Сотрудничество в этих областях осуществляется в рамках предпринимаемых в настоящее время нашими двумя организациями взаимодополняющих усилий по развитию диалога между цивилизациями. Эта идея родилась в рамках ОИК, которая сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в организации празднования 2001 года как Года диалога между цивилизациями. Мы выражаем надежду на то, что эти усилия приведут к углублению взаимопонимания между представителями различных культур, этнических групп и вероисповеданий во всех странах мира.

А сейчас я хотел бы обратить внимание на тот факт, что ни один из пунктов постановляющей части данного проекта резолюции не ведет к каким-либо дополнительным финансовым последствиям, в связи с чем я выражаю надежду на то, что он будет единодушно поддержан членами Генеральной Ассамблеи.

В заключение я позволю себе остановиться на предстоящей смене руководителя важного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи — Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), с которым ОИК и ряд ее специализированных и смежных учреждений связывает плодотворное сотрудничество. Мы воздаем должное покидающей пост Директора-исполнителя г-же Нафис Садик за ее превосходные способности, умелое руководство и неоценимый вклад в развитие Фонда и особенно за ее неизменную поддержку сотрудничества между ОИК и ЮНФПА в областях, представляющих общий интерес. Мы желаем ей хорошего заслуженного отдыха после выхода на пенсию, а также долгой жизни, полной счастливых

воспоминаний и успехов в осуществлении всех ее будущих начинаний и дел.

Нас радует, что Генеральный секретарь охарактеризовал назначенную Директором-исполнителем г-жу Тораю Обейд как великолепного профессионала. Поддержка г-жой Обейд сотрудничества между ОИК и ЮНФПА хорошо известна, и мы выражаем надежду на то, что это сотрудничество будет и дальше укрепляться в период ее пребывания на этом посту. Нам также приятно отмечать, что как предыдущий, так и новый директора-исполнители — это представители государств — членов ОИК. Соответственно, их достижения не только являются предметом гордости и радости для Пакистана и Саудовской Аравии, но и делают честь ОИК, и мы испытываем радость и признательность в этой связи.

Я хотел бы завершить свое выступление на ноте надежды и упований на сотрудничество между нашими двумя организациями во всех тех областях, где лучше всего можно было бы удовлетворить общие интересы наших государств-членов. Мы идем по пути мира и прогресса, и мы должны продолжать руководствоваться теми самыми соображениями и принципами, которые были характерны для нашего сотрудничества в прошлом и которые будут нужны нам еще больше в будущем по мере продвижения по пути к созданию глобальной деревни нового тысячелетия.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в дискуссии по этому вопросу.

Ассамблея переходит теперь к принятию решения по проекту резолюции A/55/L.17.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.17?

*Проект резолюции A/55/L.17 принимается (резолюция 55/9).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Армении для разъяснения позиции после принятия проекта резолюции. Напоминаю делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Акопян** (Армения) (*говорит по-английски*): Армения присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция», поскольку мы рассматриваем Организацию Исламская конференция (ОИК) как одну из самых важных и влиятельных международных организаций, созданных для применения великих гуманистических ценностей Корана к политическим реалиям сегодняшнего дня. ОИК доказала свою полную приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций, и не удивительно, что она пользуется большим уважением в международном сообществе и что к ее голосу всегда внимательно прислушиваются.

Поскольку в пункте 3 доклада Генерального секретаря упоминается проблема Нагорного Карабаха, я хотел бы поделиться рядом наших тревог в этой связи. На протяжении почти десятилетия ОИК занимается вопросом конфликта в Нагорном Карабахе и принимает резолюции по этому вопросу. Разумеется, ОИК вправе рассматривать любой вопрос, затрагивающий интересы какого-либо государства-члена. Но становится все более и более очевидно, что те, кто ввел этот вопрос в повестку дня ОИК и кто предлагает несбалансированные и односторонние резолюции, пытаются тем самым представить этот спор как религиозный конфликт между христианской Арменией и мусульманским Азербайджаном, в то время как на самом деле суть данного конфликта сводится к тому, что народ, живущий в условиях иностранного господства, лишен своего законного права на самоопределение — права, за которое на протяжении долгого времени ратовала ОИК. Что касается армянской стороны, то мы всегда воздерживались от использования религиозного фактора, считая, что неприемлемо эксплуатировать религию в чисто политических целях. Такой шаг только усугубит ситуацию, привнеся в нее совершенно новый и чрезвычайно опасный аспект.

ОИК — это организация, в которой Армения не может представлять свою позицию и защищать свое дело. Но мы знаем, что подавляющее большинство государств — членов ОИК не имеют полной информации об этом конфликте и не в

полной мере его понимают, полагаясь лишь на информацию, предоставляемую заинтересованными сторонами. Несколько лет назад мы пригласили Генерального секретаря ОИК посетить Армению и Нагорный Карабах или направить делегацию от его имени, чтобы получить представление и о нашем отношении к конфликту. К сожалению, этого так и не произошло. Если бы это случилось, то, возможно, не только резолюции ОИК имели бы более сбалансированные формулировки в духе терпимости, но и сама ОИК приняла бы более позитивное участие в разрешении конфликта и помогла бы создать атмосферу взаимного доверия между конфликтующими сторонами.

В Коране говорится, что Всевышний создал различные нации для того, чтобы они могли узнать друг друга. Президент Ирана развил эти глубокие и значимые строки Корана в великую идею диалога между цивилизациями. Организация Объединенных Наций эту идею приветствовала и поддержала. Мы искренне стремимся к тому, чтобы регион Южного Кавказа, где встречаются две великие цивилизации, мог подать достойный пример такого диалога. Мы верим в то, что Организация Исламская конференция поможет нам превратить это стремление в реальность.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с объяснением позиции после принятия проекта резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 24 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 25 повестки дня**

#### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств**

**Доклад Генерального секретаря (A/55/401)**

#### **Проект резолюции A/55/L.18**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово для представления проекта резолюции A/55/L.18 имеет представитель Ирака.

**Г-н Хасан** (Ирак) (*говорит по-арабски*): В своем качестве Председателя Группы арабских государств в октябре месяце я хотел бы от имени арабских стран, которые являются членами Лиги арабских государств (ЛАГ), представить в рамках рассмотрения пункта 25 нашей повестки дня проект резолюции A/55/L.18, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

Лига арабских государств была учреждена в то же время, что и Организация Объединенных Наций, в марте 1945 года. Мы гордимся тесной связью, которая существует между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств и которая является конкретным примером упоминаемых в главе VIII Устава сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Такие отношения и связи позитивно развиваются после того, как Генеральная Ассамблея приняла консенсусом на своей сорок восьмой сессии решение об установлении сотрудничества между двумя организациями. Это сотрудничество охватывает самые разнообразные области.

В двух организациях мы рассматриваем вопросы, касающиеся международного мира и безопасности. С учетом нынешних событий, происходящих на оккупированных арабских территориях, есть реальная потребность в упрочении нашего сотрудничества и расширении участия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла играть эффективную роль в прекращении агрессии, развязанной расистскими силами израильских оккупантов против палестинского народа. Также ощущается настоятельная потребность в укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств в экономической и социальной областях и в области развития, с тем чтобы можно было обеспечить активизацию процесса развития в арабских странах и достижение общих для обеих организаций целей.

В преамбуле представленного нам проекта резолюции содержатся пункты, в которых подчеркивается желание обеих организаций укреплять связи сотрудничества между ними во всех областях и наращивать это сотрудничество в целях достижения целей обеих организаций.

В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции выражается признательность Генеральному секретарю за его деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и представителей Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций.

В проекте резолюции содержится также призыв продолжать усилия, направленные на укрепление сотрудничества в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях.

В проекте резолюции подтверждается важность проведения следующего общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества в 2001 году.

В заключение я хотел бы от имени Лиги арабских государств призвать Генеральную Ассамблею, которая представляет международное сообщество, поддержать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Мы просим принять проект резолюции консенсусом.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 477 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1950 года я предоставляю сейчас слово Наблюдателю от Лиги арабских государств.

**Г-н Хассуна** (Лига арабских государств) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне искренне поздравить Председателя в связи с его избранием на пост Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Несколько дней назад мир отмечал пятьдесят пятую годовщину учреждения Организации Объединенных Наций 24 октября 1945 года. Эта годовщина напоминает об ожиданиях и надеждах, которые люди мира связывали с созданием Организации. В то же время она подчеркивает огромный разрыв между положением дел, существовавшим на момент учреждения

Организации, и нынешней ситуацией в начале нового тысячелетия, когда человечеству приходится сталкиваться с новыми серьезными угрозами. Как первая региональная организация, учрежденная в 1945 году в условиях нового мирового порядка, установившегося после окончания второй мировой войны, Лига арабских государств вступает в новое тысячелетие в обстановке укрепления ее роли партнера Организации Объединенных Наций в различных областях — административной, правовой, культурной, социальной, экономической и политической.

Мы считаем Организацию Объединенных Наций своего рода механизмом соединения воедино всех региональных и международных усилий в целях реализации надежд и чаяний человечества. Лига арабских государств всегда проявляла большой интерес к укреплению сотрудничества и координации своей деятельности с Организацией Объединенных Наций для поисков решений вопросов, связанных с миром, безопасностью и развитием. Правовой основой этого сотрудничества служат не только положения соответствующих уставных документов обеих организаций, но также подтверждение в Декларации тысячелетия, принятой 8 сентября 2000 года, необходимости содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в соответствии с положениями главы VIII Устава Организации Объединенных Наций.

Теперь я перехожу к сферам сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Я выражаю особую признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад (A/55/401) о развитии сотрудничества в период, прошедший после пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. В докладе говорится о консультациях и обмене информацией между двумя организациями на различных уровнях и о последующей деятельности в контексте предложений, согласованных на общих заседаниях между организациями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств. В этой связи я подчеркиваю важность продолжения консультаций между Генеральными секретарями Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств по ряду вопросов,

представляющих интерес для арабских государств и международного сообщества. Это содействовало сдерживанию и урегулированию ряда кризисных ситуаций.

Я также высоко оцениваю плодотворное сотрудничество между Лигой арабских государств и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которое развивается с момента подписания 22 сентября 1999 года соглашения о сотрудничестве между Лигой и ПРООН, а также реализацию этого сотрудничества в сфере государственной администрации и в социальной, экономической, экологической, культурной, информационной областях и в области развития человека.

К числу наиболее значительных примеров сотрудничества между двумя организациями за отчетный период следует отнести состоявшееся в мае 2000 года секторальное совещание Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по вопросам молодежи и занятости. Результаты этого совещания имели социальные и экономические последствия для арабского региона. Я также хотел бы отметить, что Лига арабских государств и Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ЭКСЗА) совместно организовали и успешно провели ряд региональных совещаний, в частности несколько совещаний, посвященных проблемам арабских женщин. Важность, которую Лига арабских государств придает роли женщин, отражается в совместном с Организацией Объединенных Наций проведении в ноябре 2000 года первого саммита арабских женщин по теме: нынешние вызовы и будущие перспективы. Основное внимание в ходе саммита будет уделено роли арабских женщин и их вкладу в создание общества и принятии вызовов арабской нации.

От имени Лиги арабских государств я с гордостью и глубоким удовлетворением отмечаю, что недавно две арабские женщины были назначены на высокие должности в системе Организации Объединенных Наций — Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Директора регионального бюро ПРООН для арабских государств.

Проходящее сегодня в Ассамблее обсуждение проекта резолюции по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств не является событием, изолированным от усилий двух международных организаций по установлению справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций и резолюций, отражающих международную легитимность.

В этом контексте главы государств и правительств арабских государств на заключительном этапе специальной встречи на высшем уровне арабских государств, которая проходила в Каире 21 и 22 октября 2000 года, подтвердили тот факт, что Израиль, оккупирующая держава, несет ответственность за возобновление в регионе климата напряженности и насилия, которые стали результатом агрессивных акций, его практики и политики осады палестинцев. Все это идет вразрез с его обязательствами, проистекающими из четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, представляет грубейшее нарушение норм международного права и оказывает разрушительное воздействие на процесс установления мира в регионе.

Лидеры арабских государств подтвердили, что мир должен иметь справедливый и всеобъемлющий характер для того, чтобы он стал прочным. Они вновь подтвердили, что арабский подход к миру выдвигает необходимость проявления Израилем аналогичной приверженности на основе выполнения норм международного права и в частности резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, касающихся права палестинских беженцев на возвращение и компенсацию, а также всех других международных решений и принципов мирного процесса, наиболее важным из которых является принцип «земля в обмен на мир».

Приветствуя растущую роль Организации Объединенных Наций в спасении и активизации мирного процесса на всех направлениях, Лига арабских государств призывает Организацию добиваться осуществления принимаемых ею на протяжении ряда лет резолюций по палестинскому вопросу, ближневосточной проблеме и вопросу об

Аль-Кудс аш-Шарифе. Это будет содействовать укреплению авторитета Организации и возлагать на все государства правовые, моральные и политические обязательства по осуществлению этих резолюций.

В заключение мы подтверждаем, что Лига арабских государств, которая давно пользуется статусом наблюдателя в Организации Объединенных Наций и которая сотрудничает с Организацией Объединенных Наций в ряде областей, с нетерпением ожидает укрепления и углубления такого сотрудничества. Лига выражает надежду на то, что благодаря такому сотрудничеству наша общая цель будет достигнута. Мы убеждены в том, что консенсусное принятие Ассамблеей находящегося на ее рассмотрении сегодня проекта резолюции придаст мощный стимул делу поощрения и активизации такого сотрудничества на благо обеих организаций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего выступающего в прениях по этому пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.18. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять этот проект резолюции?

*Проект резолюции A/55/L.18 принимается (резолюция 55/10).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово одной делегации для выступления с разъяснением своей позиции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиций ограничиваются 10 минутами.

**Г-н Шахам** (Израиль) (*говорит по-английски*): В седьмой раз подряд делегация Израиля присоединяется к консенсусу по резолюции, принятой по данному пункту повестки дня. Поступая таким образом, мы руководствовались стремлением к миру с нашими соседями, все из которых являются членами Лиги арабских государств. Израиль поддерживает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и различными региональными организациями, в том числе Лигой арабских государств. Такое

сотрудничество действительно основано на положениях Устава Организации Объединенных Наций.

Это — первая резолюция по ближневосточной проблематике, которая принимается Генеральной Ассамблеей на пятьдесят пятой сессии. Мы с удовлетворением отмечаем, что резолюция была принята путем консенсуса. Присоединяясь к консенсусу, мы хотели продемонстрировать всем сторонам нашу готовность к преодолению ненужных разногласий в международных форумах, а также подчеркнуть необходимость проявления выдержки как в формулировках представляемых проектов резолюций, так и во всех связанных с этим заявлениях. Мы не сможем восстановить доверие на Ближнем Востоке, если будем заниматься полемикой в ходе наших дискуссий в Нью-Йорке. По своему характеру установление мира является двусторонним мероприятием между сторонами, и не вызывает сомнений тот факт, что вызывающая разногласия риторика в международных форумах не является продуктивной.

В этой связи сожаление вызывает тот факт, что один выступающий использовал эти прения по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональной организацией в качестве прямых нападок на государство-член и в качестве предлога для пропаганды тенденциозных политических целей. В ходе этих прений отмечался последний саммит лидеров Лиги арабских государств; если бы этого не произошло, Израилю не нужно было бы повторять свое мнение о принятых на этом саммите решениях. Израиль полностью отвергает содержащие угрозы формулировки, которые прозвучали на недавно состоявшемся в Каире саммите и осуждает призыв к продолжению против него политики насилия. В решениях состоявшегося в Каире арабского саммита главная ответственность за последние события и за нанесенный мирному процессу ущерб возлагается исключительно на Израиль, что является искажением действительности и противоречит долгосрочной готовности Израиля к достижению соглашения. Недавно в Кэмп-Дэвиде Израиль выступил с мужественными и перспективными предложениями, направленными на заключение мирного соглашения с палестинцами и достижение исторического примирения со странами арабского

мира. К сожалению, Председатель Арафат и палестинцы никак не отреагировали на эти предложения; вместо этого они ввергли регион в водоворот насилия и кровопролития.

Израиль призывает палестинцев придерживаться взятых ими на себя обязательств относительно прекращения насилия и подстрекательства к нему, незамедлительно восстановить спокойствие и порядок и не допускать дальнейшей эскалации насилия. Израиль подчеркивает, что он по-прежнему стремится к миру, непреклонно отстаивая при этом свои жизненные интересы в области безопасности, и что он будет и впредь прилагать усилия для активизации процесса примирения между нашим государством и арабским миром, но не любой ценой и не под нажимом насилия.

Кроме того, Израиль считает решения, принятые на встрече на высшем уровне арабских государств, участники которой призвали к замораживанию многосторонних переговоров и сотрудничеству с Израилем, прискорбными и противоречащими решениям Мадридской конференции, указавшей на необходимость одновременного приложения усилий по двум направлениям — двустороннему и многостороннему. Наличие каналов связи между сторонами приобретает особо важное значение в периоды

напряженности, и мы с сожалением отмечаем принятые на встрече на высшем уровне арабских стран решения, препятствующие нормализации отношений между арабскими государствами и Израилем. По нашему мнению, эти решения не способствуют усилиям по установлению всеобъемлющего и прочного мира в нашем регионе, а, наоборот, подрывают их. Тем не менее Израиль по-прежнему преисполнен решимости продвигаться вперед и впредь будет стремиться к достижению реального мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с объяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 25 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): С учетом позднего часа я хотел бы сообщить делегациям о том, что остальные пункты, включенные в повестку дня заседания в первой половине дня, а именно пункт 173 повестки дня «На пути к глобальному партнерству» и пункт 183 повестки дня «Мир, безопасность и воссоединение на Корейском полуострове» будут рассмотрены завтра в первой половине дня в качестве двух первых пунктов.

*Заседание закрывается в 13 ч. 45 м.*